

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 57

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

51 tomas
2008 m. kovo 1 d.

Turinys

I Akta, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma

REGLAMENTAI

- ★ **2008 m. vasario 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 189/2008 dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) bandymų** 1
- 2008 m. vasario 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 190/2008, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartinės importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą 6
- 2008 m. vasario 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 191/2008, nustatantis importo muitus grūdų sektoriuje, galiojančius nuo 2008 m. kovo 1 d. 8
- ★ **2008 m. vasario 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 192/2008, pataisantis Reglamentą (EB) Nr. 989/2007, įtraukiantį į Saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą pavadinimus (Barèges-Gavarnie (SKVN) – Hořické trubičky (SGN))** 11
- ★ **2008 m. vasario 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 193/2008, uždraudžiantis su Prancūzijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti velniažuvinės ICES VIIIc, IX bei X zonose ir CECAF 34.1.1 EB vandenyse** 12

II Akta, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma

SPRENDIMAI

Taryba

2008/173/EB:

- ★ 2008 m. vasario 18 d. Tarybos sprendimas dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) bandymų 14

Komisija

2008/174/EB:

- ★ 2005 m. gruodžio 21 d. Komisijos sprendimas dėl Italijos (Trento autonominė provincija) numatytos valstybės pagalbos transporto sektoriuje (pranešta dokumentu Nr. C(2005) 5315) ⁽¹⁾.... 18

2008/175/EB:

- ★ 2008 m. vasario 14 d. Bendrijos–Šveicarijos statistikos komiteto Sprendimas Nr. 1/2008, kuriuo tvirtinamos jo darbo tvarkos taisyklės 21

2008/176/EB:

- ★ 2008 m. vasario 22 d. Komisijos sprendimas, iš dalies keičiantis Sprendimą 97/107/EB, leidžiantį taikyti tam tikrus kiaulių skerdenų klasifikavimo būdus Belgijoje (pranešta dokumentu Nr. C(2008) 678)..... 25

2008/177/EB:

- ★ 2008 m. vasario 25 d. Komisijos sprendimas, iš dalies keičiantis Sprendimą 96/550/EB, leidžiantį taikyti tam tikrus kiaulių skerdenų klasifikavimo būdus Suomijoje (pranešta dokumentu Nr. C(2008) 692)..... 28



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

III Akta, priimti remiantis ES sutartimi

AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES V ANTRAŠTINE DALIMI

★ 2008 m. sausio 28 d. Tarybos sprendimas 2008/178/BUSP dėl Europos Sąjungos ir Kamerūno Respublikos susitarimo dėl Europos Sąjungos vadovaujamų pajėgų, vykstančių tranzitu per Kamerūno Respublikos teritoriją, statuso sudarymo	30
Europos Sąjungos ir Kamerūno Respublikos Susitarimas dėl Europos Sąjungos vadovaujamų pajėgų, vykstančių tranzitu per Kamerūno Respublikos teritoriją, statuso	31
★ 2008 m. vasario 29 d. Tarybos bendroji pozicija 2008/179/BUSP, iš dalies keičianti Bendrąją poziciją 2005/440/BUSP dėl ribojančių priemonių Kongo Demokratinei Respublikai	37

I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

REGLAMENTAI

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 189/2008

2008 m. vasario 18 d.

dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) bandymų

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. gruodžio 6 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2424/2001 dėl antros kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio c punktą ir 5 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(2) Antrosios kartos Šengeno informacinė sistema (SIS II) sukurta Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1987/2006 ⁽⁵⁾ ir 2007 m. birželio 12 d. Tarybos sprendimu 2007/533/TVR ⁽⁶⁾ dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo, veikimo ir naudojimo. Šis reglamentas neturi įtakos šiems tekstams, įskaitant jų baigiamąsias nuostatas.

(3) Šios baigiamosios nuostatos apibrėžia sąlygas, kuriomis Taryba, vieningai sprendžiant jos nariams, atstovaujantiems SIS 1 + dalyvaujančių valstybių narių Vyriausybėms, galės nustatyti šių tekstų įsigaliojimo datą. Jose, *inter alia*, numatoma, kad, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1987/2006 55 straipsnio 3 dalies c punkte ir Sprendimo 2007/533/TVR 71 straipsnio 3 dalies c punkte, Komisija pareiškia, jog sėkmingai užbaigtas išsamus SIS II veikimo bandymas, kurį kartu su valstybėmis narėmis atlieka Komisija, o Tarybos parengiamieji organai patvirtina siūlomus bandymo rezultatus ir patvirtinama, kad SIS II veikimo lygis atitinka bent SIS 1 + pasiektą lygį.

(1) Reglamentu (EB) Nr. 2424/2001 ir 2001 m. gruodžio 6 d. Tarybos sprendimu 2001/886/TVR dėl antros kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo ⁽²⁾ Komisijai buvo pavesta sukurti antrosios kartos Šengeno informacinę sistemą (SIS II). SIS II tinklo kūrimo reikalavimai nustatyti 2007 m. kovo 16 d. Komisijos sprendime 2007/170/EB, nustatančiame Šengeno informacinės sistemos II tinklo reikalavimus (pirmasis ramstis) ⁽³⁾ ir 2007 m. kovo 16 d. Komisijos sprendime 2007/171/EB, nustatančiame Šengeno informacinės sistemos II tinklo reikalavimus (trečiasis ramstis) ⁽⁴⁾.

(4) Suprantama, kad šis reglamentas turėtų būti papildytas ateityje priimant atitinkamus teisės aktus, išsamiai reglamentuojančius SIS II išsamaus bandymo organizavimą ir koordinavimą, kuris turėtų būti vykdomas visapusiškai bendradarbiaujant valstybėms narėms ir Komisijai. CS-SIS turėtų ir toliau priklausyti tik Komisijos kompetencijai.

(5) Bandymus būtina atlikti, siekiant nustatyti, ar SIS II gali veikti pagal SIS II reglamentuojančiuose teisės aktuose apibrėžtus techninius ir funkcinis reikalavimus.

⁽¹⁾ OL L 328, 2001 12 13, p. 4. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1988/2006 (OL L 411, 2006 12 30, p. 1), pataisyta OL L 27, 2007 2 2, p. 3.

⁽²⁾ OL L 328, 2001 12 13, p. 1. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/1007/TVR (OL L 411, 2006 12 30, p. 78), pataisyta OL L 27, 2007 2 2, p. 43.

⁽³⁾ OL L 79, 2007 3 20, p. 20.

⁽⁴⁾ OL L 79, 2007 3 20, p. 29.

⁽⁵⁾ OL L 381, 2006 12 28, p. 4.

⁽⁶⁾ OL L 205, 2007 8 7, p. 63.

- (6) Bandymais taip pat turėtų būti įvertinti nefunkciniai reikalavimai, pavyzdžiui, patikimumas, prieinamumas ir našumas.
- (7) Būtina, kad Komisija išbandytų, ar centrinė SIS II gali būti prijungta prie valstybių narių nacionalinių sistemų, o SIS 1 + dalyvaujančios valstybės narės turėtų imtis būtinų techninių priemonių, kad galėtų tvarkyti SIS II duomenis ir keistis papildoma informacija.
- (8) Būtina patikslinti, kokias tolesnes su tam tikrų SIS II bandymų užbaigimu susijusias užduotis turėtų atlikti Komisija ir valstybės narės.
- (9) Būtina nustatyti bandymų specifikacijų apibrėžties, parengimo ir taikymo reikalavimus, taip pat nustatyti bandymų patvirtinimo būdą.
- (10) SIS II gali pradėti veikti tik tada, kai visos SIS 1 + dalyvaujančios valstybės narės bus tinkamai pasirengusios tvarkyti SIS II duomenis. Todėl atvejai, kai valstybė narė mano, kad bandymai nebuvo sėkmingai atlikti, turėtų būti pagrįsti dokumentais.
- (11) Komitetas, padedantis Komisijai kuriant SIS II, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 2424/2001 5 straipsnyje, nepareiškė palankios nuomonės dėl Komisijos priemonių projekto, skirto Reglamento (EB) Nr. 2424/2001 4 straipsnio c punktui įgyvendinti. Todėl, remdamasi Reglamento (EB) Nr. 2424/2001 5 straipsnio 3 dalimi, siejant ją su 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimo 1999/468/EB, nustatančio Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką⁽¹⁾ 5 straipsnio 6 dalimi, Komisija pateikė Tarybai pasiūlymą dėl priemonių, kurių turi būti imtasi, ir informavo Europos Parlamentą.
- (12) Pagal Protokolo dėl Danijos pozicijos, pridedamo prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties, 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimančią šį reglamentą, jis nėra jai privalomas ar taikomas. Atsižvelgiant į tai, kad šis reglamentas grindžiamas Šengeno *acquis* pagal Europos bendrijos steigimo sutarties trečiosios dalies IV antraštinės dalies nuostatas, Danija pagal minėto protokolo 5 straipsnį per šešis mėnesius nuo šio reglamento priėmimo turi nuspręsti, ar jį įgyvendins savo nacionalinėje teisėje.
- (13) Šiuo reglamentu plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kurias įgyvendinant Jungtinė Karalystė nedalyvauja pagal 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos sprendimą 2000/365/EB dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas⁽²⁾; todėl Jungtinė Karalystė nedalyvauja jį priimančią, jis nėra jai privalomas ar taikomas.
- (14) Šiuo reglamentu plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kurias įgyvendinant Airija nedalyvauja pagal 2002 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimą 2002/192/EB dėl Airijos prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas⁽³⁾; todėl Airija nedalyvauja jį priimančią, jis nėra jai privalomas ar taikomas.
- (15) Šis reglamentas neturi įtakos susitarimams, skirtiems Jungtinės Karalystės ir Airijos daliniam dalyvavimui taikant Šengeno *acquis*, kaip apibrėžta atitinkamai Sprendimuose 2000/365/EB ir 2002/192/EB.
- (16) Islandijos ir Norvegijos atžvilgiu šiuo reglamentu plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kaip jos apibrėžtos Europos Sąjungos Tarybos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės susitarime dėl šių dviejų valstybių asociacijos įgyvendinimo, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*⁽⁴⁾, patenkančios į Tarybos sprendimo 1999/437/EB dėl tam tikrų šio susitarimo taikymo priemonių⁽⁵⁾ 1 straipsnio G punkte nurodytą sritį.
- (17) Šveicarijos atžvilgiu šiuo reglamentu plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kaip jos apibrėžtos Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarime dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinimo, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*⁽⁶⁾, patenkančios į Tarybos sprendimo 1999/437/EB 1 straipsnio G punkte, kuris siejamas su Tarybos sprendimų 2008/149/EB⁽⁷⁾ ir 2008/146/EB⁽⁸⁾ dėl to Susitarimo sudarymo Europos Sąjungos ir Europos bendrijos vardu 3 straipsniais, nurodytą sritį.

⁽¹⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/512/EB (OL L 200, 2006 7 22, p. 11).

⁽²⁾ OL L 131, 2000 6 1, p. 43.

⁽³⁾ OL L 64, 2002 3 7, p. 20.

⁽⁴⁾ OL L 176, 1999 7 10, p. 36.

⁽⁵⁾ OL L 176, 1999 7 10, p. 31.

⁽⁶⁾ OL L 53, 2008 2 27, p. 52.

⁽⁷⁾ OL L 53, 2008 2 27, p. 50.

⁽⁸⁾ OL L 53, 2008 2 27, p. 1.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

bandymų apimtis bei tikslai, jiems taikomi reikalavimai ir jų procesas, yra nustatyti priede.

1 straipsnis

Specifikacijos, taikomos tam tikriems SIS II bandymams, susijusiems su centrine SIS II, ryšių infrastruktūra ir centrinės SIS II bei nacionalinių sistemų (N.SIS II) sąsajomis, ir būtent šių

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėse narėse pagal Europos bendrijos steigimo sutartį.

Priimta Briuselyje, 2008 m. vasario 18 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

D. RUPEL

PRIEDAS

1. SIS II BANDYMŲ APIMTIS

Tam tikrais šiame reglamente nurodytais SIS II bandymais įrodoma, kad centrinė SIS II, ryšių infrastruktūra ir centrinės SIS II bei nacionalinių sistemų (N.SIS II) (išskyrus Bulgarijos ir Rumunijos) ⁽¹⁾ sąsajos veikia pagal SIS II teisiniuose dokumentuose nustatytus techninius ir funkcinius reikalavimus.

SIS II bandymais taip pat turi būti įrodoma, kad centrinė SIS II, ryšių infrastruktūra ir centrinės SIS II bei nacionalinių sistemų (N.SIS II) sąsajos gali veikti pagal nefunkcinius, pavyzdžiui, patikimumo, prieinamumo ir veikimo, reikalavimus.

2. SIS II BANDYMŲ PROCESO IŠSAMĖ APIMTIS IR VYKDYMO TVARKA

Bandymų eiliškumas, jų tikslas, apimtis ir vykdymo tvarka yra išdėstyti toliau.

Pirmasis bandymų etapas skirtas SIS II ryšių infrastruktūros junglumo ir atsparumo bandymams.

Antrasis bandymų etapas skirtas centrinės SIS II bei N.SIS II bandymams.

Trečiasis bandymų etapas skirtas centrinės SIS II ir kai kurių N.SIS II bandymams, taip pat kiekvienos nacionalinės sistemos atitikties sąsajos valdymo dokumento pagrindinėje versijoje apibūdintoms specifikacijoms bandymams.

Bandymų rezultatus SIS II komitetui praneša SIS II komiteto įsteigta Bandymų patariamoji grupė ⁽²⁾. Bandymų patariamoji grupė nustato, suskirsto į kategorijas ir aprašo visas nustatytas problemas ir pasiūlo galimus sprendimo būdus. Kad Bandymų patariamoji grupė galėtų atlikti savo užduotį, Komisijos tarnybos ir valstybių narių ekspertai jai teikia visą būtiną informaciją.

2.1. Bandymų dokumentai

Komisija apibrėžia išsamias bandymų specifikacijas. Komisija atitinkamoms valstybėms narėms pateikia bandymų specifikacijų projektą ir galutines bandymų specifikacijas bei bandymų valdymo ir koordinavimo nuostatas laikydamosi tvarkaraščio, dėl kurio susitarta su valstybių narių ekspertais.

2.2. Bandymų koordinavimas

Visus bandymų dokumentuose nurodytus bandymus koordinuoja Komisija. Šiuo tikslu Komisija glaudžiai bendradarbiauja su Bandymų patariamąja grupe.

2.3. Bandymų vykdymas

Komisija kartu su atitinkamomis valstybėmis narėmis bandymus vykdo remdamasi bandymų specifikacijomis bei laikydamosi tvarkaraščio, dėl kurio susitarta su valstybių narių ekspertais, ir turi įrodyti, kad bandymų rezultatai atitinka bandymų specifikacijose numatytus rezultatus.

N.SIS II atitikties bandymų srityje kiekviena valstybė narė, padedant Komisijai, atsako už bandymų vykdymą ir užtikrina, kad jie būtų vykdomi sklandžiai pagal sutartą tvarkaraštį.

2.4. Bandymų rezultatų patvirtinimas

Bandymų patariamoji grupė tam tikrų SIS II bandymų rezultatus praneša SIS II komitetui. Bandymų patariamoji grupė nustato, suskirsto į kategorijas ir aprašo visas nustatytas problemas ir pasiūlo galimus sprendimo būdus. Kad Bandymų patariamoji grupė galėtų atlikti savo užduotį, Komisijos tarnybos ir valstybių narių ekspertai jai teikia visą būtiną informaciją.

Komisija nusprendžia, ar tam tikri SIS II bandymai buvo užbaigti sėkmingai, atsižvelgdama į valstybių narių ekspertų SIS II komitete pareiktą nuomonę.

⁽¹⁾ Kitų, SIS I + nedalyvaujančių, valstybių narių, pavyzdžiui, Kipro, dalyvavimas šiame reglamente nurodytuose SIS II bandymuose neturi įtakos jokiame būsimam Tarybos sprendimui dėl SIS II visapusiško taikymo.

⁽²⁾ Bandymų patariamoji grupė, sukurta 2007 m. balandžio 27 d. pagal SIS II komiteto darbo tvarkos taisyklių 7 straipsnį, atiskaito SIS II komitetui. Ji teikia ataskaitą po kiekvienos bandymų dalies, kad padėtų parengti sprendimą dėl SIS II bandymų rezultatų patvirtinimo.

Jei pagal bandymų dokumentus bandymai suskirstyti į atskirus etapus, Komisija, prieš pradedant kitą etapą, valstybėms narėms praneša kiekvieno etapo rezultatus.

Tvirtinant N.SIS II atitikties bandymų rezultatus atsižvelgiama į ataskaitą, kurią parengia valstybių narių paskirtas ekspertas ir kurioje pateikiama išsami bandymų rezultatų analizė bei išvados dėl valstybių narių nacionalinių sistemų patvirtinimo.

Jei valstybė narė mano, kad bandymai negalėjo būti sėkmingai užbaigti, ji tai turėtų nurodyti ataskaitoje.

2.5. Ryšių infrastruktūros bandymai

Šių bandymų tikslas – įrodyti, kad SIS II ryšių infrastruktūra, įskaitant vienodą nacionalinę sąsają (NI-SIS), gali veikti pagal Komisijos sprendimuose 2007/170/EB ir 2007/171/EB nustatytus reikalavimus. Tokie bandymai apima SIS II ryšių infrastruktūros, veikiančios tarp CS-SIS ir kiekvienos NI-SIS bei tarp CS-SIS ir atsarginio CS-SIS skyriaus, junglumo ir atsparumo bandymus, taip pat vietinių nacionalinių sąsajų (LNI) ir, atitinkamai atvejais, atsarginių vietinių nacionalinių sąsajų (BLNI) atsparumo bandymus.

2.6. Centrinės SIS II ir nacionalinių sistemų atitikties bandymai

Visos centrinės SIS II bandymų serijos tikslas – patikrinti, ar centrinė SIS II atitinka funkcinės ir nefunkcinės specifikacijas, apibrėžtas ICD (sąsajos valdymo dokumento) pagrindinėje versijoje ir DTS (išsamiose techninėse specifikacijose).

N.SIS II atitikties bandymo tikslas – užtikrinti kiekvienos N.SIS II suderinamumą su CS-SIS ir patikrinti nacionalinių sistemų atitiktį sąsajos valdymo dokumento pagrindinei versijai. N.SIS II atitikties bandymai gali būti vykdomi tuo pat metu kaip ir centrinės SIS II bandymai.

Sėkmingai užbaigus tam tikrus SIS II bandymus, Komisija SIS II komitete praneša valstybių narių ekspertams, kad ryšių infrastruktūros ir centrinės SIS II bandymų rezultatai atitinka bandymų specifikacijose numatytus rezultatus.

Sėkmingai užbaigus tam tikrus SIS II bandymus, Komisija parengia centrinės SIS II perkėlimo aplinką. Aplinka turi būti stabili ir tinkama perkėlimui atlikti.

3. SĄSAJOS VALDYMO DOKUMENTO (ICD) PAGRINDINĖS VERSIJOS IR IŠSAMIOS TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS (DTS), SKIRTOS BANDYMAMS

Centrinė SIS II ir visų valstybių narių nacionalinės sistemos (N.SIS II) bandomos pagal vienodas specifikacijas.

Komisijos parengtose DTS apibrėžiamos funkcinės ir nefunkcinės centrinės SIS II specifikacijos.

Komisijos parengtame ICD apibrėžiama centrinės SIS II ir nacionalinių sistemų sąsaja. Jame pateikiamos sistemų tiesioginės sąveikos techninės specifikacijos pagal duomenų pobūdį ir perduodamus pranešimus, naudojamus protokolus, įvykių laiką ir eiliškumą.

ICD ir DTS nustatytos specifikacijos nekinta nustatytą laikotarpį, o abiejų sistemų atnaujinimo laikas nustatomas diegimo plane, kuriame nustatoma pagrindinė versija konkrečiam bandymų etapui. Apie bandymų metu nustatytas problemas pranešama, jos nagrinėjamos ir išsprendžiamos pagal diegimo valdymo ir susijusių keitinių valdymo planą. Diegimo planą ir susijusių keitinių valdymo planą parengia Komisija, atsižvelgdama į valstybių narių ekspertų nuomonę.

4. BANDYMŲ ETAPŲ REZULTATŲ TARPINĖ IR GALUTINĖ ATASKAITA

Komisija reguliariai rengia bandymų būklės ataskaitas. Ataskaitoje nurodoma, kuris bandymo etapas tuo metu turi būti vykdomas ir kurios valstybės narės jį užbaigė, pradėjo ar dar nepradėjo. Jei pastebima, kad kyla problemų dėl projekto grafiko, šios problemos ir jų priežastys turėtų būti nurodytos.

Užbaigus kiekvieną bandymų etapą, Komisija parengia ataskaitą apie jų rezultatus, nustatytas problemas ir galimus sprendimo būdus. Tais atvejais, kai valstybė narė mano, kad bandymai negalėjo būti sėkmingai užbaigti, protokolui skirtame pranešime ji nurodo šį faktą įvardydamą priežastis.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 190/2008**2008 m. vasario 29 d.****nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartinės importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1580/2007, nustatantį Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles ⁽¹⁾, ypač į jo 138 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 1580/2007 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartinės importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 138 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2008 m. kovo 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2008 m. vasario 29 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

PRIEDAS

prie 2008 m. vasario 29 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	JO	69,6
	MA	49,2
	TN	129,8
	TR	88,8
	ZZ	84,4
0707 00 05	EG	244,4
	JO	190,5
	MA	114,7
	TR	166,2
	ZZ	179,0
0709 90 70	MA	89,5
	TR	118,4
	ZZ	104,0
0709 90 80	EG	54,8
	ZZ	54,8
0805 10 20	EG	42,5
	IL	54,8
	MA	56,7
	TN	50,5
	TR	69,2
	ZZ	54,7
0805 50 10	IL	110,5
	SY	56,4
	TR	123,2
	ZZ	96,7
0808 10 80	AR	102,3
	CA	86,4
	CN	91,9
	MK	42,4
	US	108,2
	UY	89,9
	ZZ	86,9
0808 20 50	AR	89,5
	CL	102,9
	CN	78,3
	US	123,2
	ZA	96,5
	ZZ	98,1

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ žymi „kitą kilmę“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 191/2008**2008 m. vasario 29 d.****nustatantis importo muitus grūdų sektoriuje, galiojančius nuo 2008 m. kovo 1 d.**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 1996 m. birželio 28 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1249/96 dėl Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisyklių (grūdų sektoriaus importo muitų srityje) ⁽²⁾, ypač į jo 2 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 10 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad produktams, kurių KN kodai 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (paprastieji kviečiai, aukščiausios kokybės), 1002, ex 1005, išskyrus hibridinę sėklą, ir ex 1007, išskyrus sėjai skirtus hibridus, nustatomas importo muitas yra lygus šių importuotų produktų intervencinei kainai, padidintai 55 % ir atėmus konkrečiai siuntai taikomą CIF importo kainą. Tačiau nurodytas muitas negali viršyti Bendrojo muitų tarifo maito normos.
- (2) Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 10 straipsnio 3 dalyje numatyta, kad, siekiant apskaičiuoti minėto straipsnio 2 dalyje nurodytą importo muitą, minėtiems produktams reguliariai nustatomos tipinės CIF importo kainos.

(3) Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 2 dalimi, produktų, pažymėtų kodais KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (paprastieji kviečiai, aukščiausios kokybės), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 ir 1007 00 90 importo maito apskaičiavimui turi būti taikoma kasdieninė tipinė CIF importo kaina, nustatyta minėto Reglamento 4 straipsnyje nurodyta tvarka.

(4) Reikėtų nustatyti importo muitus laikotarpiu nuo 2008 m. kovo 1 d., kurie yra taikomi tol, kol bus nustatyti nauji.

(5) Vis dėlto remiantis 2007 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1/2008, laikinai sustabdančiu importo maito taikymą importuojant tam tikrų rūšių grūdus 2007–2008 prekybos metais ⁽³⁾, tam tikro šiame reglamente numatyto maito taikymas sustabdomas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Nuo 2008 m. kovo 1 d. importo maitai grūdų sektoriuje, numatyti Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 10 straipsnio 2 dalyje, yra nustatomi šio reglamento I priede, remiantis II priede pateikta informacija.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2008 m. kovo 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2008 m. vasario 29 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 735/2007 (OL L 169, 2007 6 29, p. 6). Reglamentas (EB) Nr. 1784/2003 bus pakeistas Reglamentu (EB) Nr. 1234/2007 (OL L 299, 2007 11 16, p. 1) nuo 2008 m. liepos 1 d.

⁽²⁾ OL L 161, 1996 6 29, p. 125. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1816/2005 (OL L 292, 2005 11 8, p. 5).

⁽³⁾ OL L 1, 2008 1 4, p. 1.

I PRIEDAS

Produktų, išvardytų Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 10 straipsnio 2 dalyje, importo muitai, taikomi nuo 2008 m. kovo 1 d.

KN kodas	Prekių pavadinimas	Importo muitas ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Kietieji KVIEČIAI, aukščiausios kokybės	0,00 (*)
	vidutinės kokybės	0,00 (*)
	žemos kokybės	0,00 (*)
1001 90 91	Paprastieji KVIEČIAI, skirti sėjai	0,00
ex 1001 90 99	Paprastieji KVIEČIAI, aukščiausios kokybės, išskyrus skirtus sėjai	0,00 (*)
1002 00 00	RUGIAI	0,00 (*)
1005 10 90	KUKURŪZAI, skirti sėjai, išskyrus hibridus	0,00
1005 90 00	KUKURŪZAI, išskyrus sėklą ⁽²⁾	0,00 (*)
1007 00 90	Grūdinis SORGAS, išskyrus hibridus, skirtus sėjai	0,00 (*)

⁽¹⁾ Prekių, kurios į Bendriją atgabenamos per Atlanto vandenyną arba per Sueco kanalą (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 4 dalis), importuotojui muitas gali būti sumažintas:

- 3 EUR/t, jei iškrovimo uostas yra Viduržemio jūroje,
- 2 EUR/t, jei iškrovimo uostas yra Danijoje, Estijoje, Airijoje, Latvijoje, Lietuvoje, Lenkijoje, Suomijoje, Švedijoje, Jungtinėje Karalystėje arba Iberijos pusiasalio Atlanto vandenyno pakrantėje.

⁽²⁾ Importuotojui muitas gali būti sumažintas vienoda 24 EUR/t suma, jei laikomasi Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 5 dalyje nurodytų sąlygų.

(*) Remiantis Reglamentu (EB) Nr. 1/2008, šio muto taikymas sustabdytas.

II PRIEDAS

I priede nustatyto muto apskaičiavimo komponentai

15.2.2008-28.2.2008

1. Vidutiniškai per laikotarpį, nurodytą Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 2 dalyje:

(EUR/t)

	Paprastieji kviečiai (*)	Kukurūzai	Kietieji kviečiai, aukščiausios kokybės	Kietieji kviečiai, vidutinės kokybės (**)	Kietieji kviečiai, žemos kokybės (***)	Miežiai
Prekių birža	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kotiruojama	463,59	141,24	—	—	—	—
FOB kaina JAV	—	—	569,34	559,34	539,34	178,87
Meksikos įlankos priedas	55,04	13,93	—	—	—	—
Didžiųjų ežerų priedas	—	—	—	—	—	—

(*) Įtraukta 14 EUR/t priemoka (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).

(**) 10 EUR/t nuolaida (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).

(***) 30 EUR/t nuolaida (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).

2. Vidutiniškai per laikotarpį, nurodytą Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 2 dalyje:

Gabavimo išlaidos: Meksikos įlanka–Roterdamas: 43,67 EUR/t

Gabavimo išlaidos: Didieji ežerai–Roterdamas: 36,72 EUR/t

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 192/2008**2008 m. vasario 29 d.****pataisantis Reglamentą (EB) Nr. 989/2007, įtraukiantį į Saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą pavadinimus (Barèges-Gavarnie (SKVN) – Hořické trubičky (SGN))**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

(2) Todėl Reglamentą (EB) Nr. 989/2007 reikia atitinkamai iš dalies pakeisti,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

atsižvelgdama į 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos ⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą,

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 989/2007 priedo 1 punkte „1.3. klasė. Sūriai“ pakeičiama „1.1. klasė. Šviežia mėsa ir subproduktai“.

2 straipsnis

kadangi:

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

(1) Paskelbtame Komisijos reglamente (EB) Nr. 989/2007 ⁽²⁾ įsivėlė klaida nurodant klasę, kuriai priskiriamas „Barèges-Gavarnie“ nuorodą turintis produktas.

Jis taikomas nuo Reglamento (EB) Nr. 989/2007 įsigaliojimo dienos.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2008 m. vasario 29 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1791/2006 (OL L 363, 2006 12 20, p. 1).

⁽²⁾ OL L 219, 2007 8 24, p. 7.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 193/2008**2008 m. vasario 29 d.****uždraudžiantis su Prancūzijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti velniažuvines ICES VIIIc, IX bei X zonose ir CECAF 34.1.1 EB vandenyse**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2371/2002 dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal bendrąją žuvininkystės politiką ⁽¹⁾, ypač į jo 26 straipsnio 4 dalį,atsižvelgdama į 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2847/93, nustatantį bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą ⁽²⁾, ypač į jo 21 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) 2008 m. sausio 16 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 40/2008, nustatančiame 2008 metams Bendrijos vandenyse ir Bendrijos laivams vandenyse, kuriuose reikalaujama nustatyti žvejybos apribojimus, taikomas tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos galimybes ir susijusias sąlygas ⁽³⁾, nustatomos kvotos 2008 metams.
- (2) Pagal Komisijai pateiktą informaciją, gaudydami šio reglamento priede nurodytų išteklių žuvis, laivai, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra joje registruoti, išnaudojo 2008 metams skirtą kvotą.

- (3) Todėl būtina uždrausti žvejoti, laikyti laivuose, perkrauti ir iškrauti tų išteklių žuvis,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis**Kvotos išnaudojimas**

Šio reglamento priede nurodytai valstybei narei 2008 metams skirta tame priede nurodytų išteklių žvejybos kvota laikoma išnaudota nuo tame priede nustatytos dienos.

2 straipsnis**Draudimas**

Nuo šio reglamento priede nustatytos dienos laivams, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra joje registruoti, yra uždraudžiama gaudyti tame priede nurodytų išteklių žuvis. Draudžiama laivuose laikyti, perkrauti arba iškrauti tokių laivų po nurodytos dienos sužvejotas minėtų išteklių žuvis.

3 straipsnis**Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2008 m. vasario 29 d.

Komisijos vardu

Fokion FOTIADIS

Žuvininkystės ir jūrų reikalų generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 358, 2002 12 31, p. 59. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 865/2007 (OL L 192, 2007 7 24, p. 1).

⁽²⁾ OL L 261, 1993 10 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1967/2006 (OL L 409, 2006 12 30, p. 11), su paskutiniais pataisymais, padarytais OL L 36, 2007 2 8, p. 6.

⁽³⁾ OL L 19, 2008 1 23, p. 1.

PRIEDAS

Nr.	01
Valstybė narė	Prancūzija
Ištekliai	ANF/8C3411
Rūšis	Velniažuvinės (<i>Lophiidae</i>)
Zona	VIIIc, IX ir X; CECAF 34.1.1 EB vandenys
Data	2008 2 2

II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

SPRENDIMAI

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2008 m. vasario 18 d.

dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) bandymų

(2008/173/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. gruodžio 6 d. Tarybos sprendimą 2001/886/TVR dėl antros kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio c punktą ir 6 straipsnio 6 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2001 m. gruodžio 6 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2424/2001 dėl antros kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo ⁽²⁾ ir Sprendimu 2001/886/TVR Komisijai buvo pavesta sukurti antrosios kartos Šengeno informacinę sistemą (SIS II). SIS II tinklo kūrimo reikalavimai nustatyti 2007 m. kovo 16 d. Komisijos sprendime 2007/170/EB, nustatančiame Šengeno informacinės sistemos II tinklo reikalavimus (pirmasis ramstis) ⁽³⁾ ir 2007 m. kovo 16 d. Komisijos sprendime 2007/171/EB, nustatančiame Šengeno informacinės sistemos II tinklo reikalavimus (trečiasis ramstis) ⁽⁴⁾.

- (2) Antrosios kartos Šengeno informacinė sistema (SIS II) sukurta Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1987/2006 ⁽⁵⁾ ir Tarybos sprendimu 2007/533/TVR ⁽⁶⁾ dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo, veikimo ir naudojimo. Šis sprendimas neturi įtakos šiems tekstams, įskaitant jų baigiamąsias nuostatas.

- (3) Šios baigiamosios nuostatos apibrėžia sąlygas, kuriomis Taryba, vieningai sprendžiant jos nariams, atstovaujantiems SIS 1 + dalyvaujančių valstybių narių Vyriausybės, galės nustatyti šių tekstų įsigaliojimo datą. Jose, *inter alia*, numatoma, kad, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1987/2006 55 straipsnio 3 dalies c punkte ir Sprendimo 2007/533/TVR 71 straipsnio 3 dalies c punkte, Komisija pareiškia, jog sėkmingai užbaigtas išsamus SIS II veikimo bandymas, kurį kartu su valstybėmis narėmis atlieka Komisija, o Tarybos parengiamieji organai patvirtina siūlomus bandymo rezultatus ir patvirtinama, kad SIS II veikimo lygis atitinka bent SIS 1 + pasiektą lygį.

- (4) Suprantama, kad šis reglamentas turėtų būti papildytas ateityje priimant atitinkamus teisės aktus, išsamiai reglamentuojančius SIS II išsamaus bandymo organizavimą ir koordinavimą, kuris turėtų būti vykdomas visapusiškai bendradarbiaujant valstybėms narėms ir Komisijai. CS-SIS turėtų ir toliau priklausyti tik Komisijos kompetencijai.

- (5) Bandymus būtina atlikti, siekiant nustatyti, ar SIS II gali veikti pagal SIS II reglamentuojančiuose teisės aktuose apibrėžtus techninius ir funkcinius reikalavimus.

⁽¹⁾ OL L 328, 2001 12 13, p. 1. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/1007/TVR (OL L 411, 2006 12 30, p. 78). Pataisyta OL L 27, 2007 2 2, p. 43.

⁽²⁾ OL L 328, 2001 12 13, p. 4. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1988/2006 (OL L 411, 2006 12 30, p. 1). Pataisyta OL L 27, 2007 2 2, p. 3.

⁽³⁾ OL L 79, 2007 3 20, p. 20.

⁽⁴⁾ OL L 79, 2007 3 20, p. 29.

⁽⁵⁾ OL L 381, 2006 12 28, p. 4.

⁽⁶⁾ OL L 205, 2007 8 7, p. 63.

- (6) Bandymais taip pat turėtų būti įvertinti nefunkciniai reikalavimai, pavyzdžiui, patikimumas, prieinamumas ir našumas.
- (7) Būtina, kad Komisija išbandytų, ar centrinė SIS II gali būti prijungta prie valstybių narių nacionalinių sistemų, o SIS 1 + dalyvaujančios valstybės narės turėtų imtis būtinų techninių priemonių, kad galėtų tvarkyti SIS II duomenis ir keistis papildoma informacija.
- (8) Būtina patikslinti, kokias tolesnes su tam tikrų SIS II bandymų užbaigimu susijusias užduotis turėtų atlikti Komisija ir valstybės narės.
- (9) Būtina nustatyti bandymų specifikacijų apibrėžties, parengimo ir taikymo reikalavimus, taip pat nustatyti bandymų patvirtinimo būdą.
- (10) SIS II gali pradėti veikti tik tada, kai visos SIS 1 + dalyvaujančios valstybės narės bus tinkamai pasirengusios tvarkyti SIS II duomenis. Todėl atvejai, kai valstybė narė mano, kad bandymai nebuvo sėkmingai atlikti, turėtų būti pagrįsti dokumentais.
- (11) Komitetas, padedantis Komisijai kuriant SIS II, nurodytas Sprendimo 2001/886/TVR 6 straipsnyje, nepareiškė palankios nuomonės dėl Komisijos priemonių projekto. Todėl Komisija Tarybai pateikė pasiūlymą dėl priemonių, kurių turi būti imtasi, ir informavo Europos Parlamentą pagal Sprendimo 2001/886/TVR 6 straipsnio 5 dalį.
- (12) Jungtinė Karalystė taiko šį sprendimą pagal Protokolo dėl Šengeno *acquis* integravimo į Europos Sąjungos sistemą, pridėto prie ES sutarties ir EB sutarties, 5 straipsnį ir 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos sprendimo 2000/365/EB dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prašymo dalyvauti taikant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas ⁽¹⁾ 8 straipsnio 2 dalį.
- (13) Airija taiko šį sprendimą pagal Protokolo dėl Šengeno *acquis* integravimo į Europos Sąjungos sistemą, pridėto prie ES sutarties ir EB sutarties, 5 straipsnį ir 2002 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimo 2002/192/EB dėl Airijos prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias

Šengeno *acquis* nuostatas ⁽²⁾ 5 straipsnio 1 dalį ir 6 straipsnio 2 dalį.

- (14) Islandijos ir Norvegijos atžvilgiu šiuo reglamentu plėtojamose Šengeno *acquis* nuostatos, kaip jos apibrėžtos Europos Sąjungos Tarybos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės susitarime dėl šių dviejų valstybių asociacijos įgyvendinimo, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* ⁽³⁾, patenkančios į Tarybos sprendimo 1999/437/EB dėl tam tikrų šio susitarimo taikymo priemonių ⁽⁴⁾ 1 straipsnio G punkte nurodytą sritį.
- (15) Šveicarijos atžvilgiu šiuo reglamentu plėtojamose Šengeno *acquis* nuostatos, kaip jos apibrėžtos Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarime dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinimo, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* ⁽⁵⁾, patenkančios į Sprendimo 1999/437/EB 1 straipsnio G punkte, kuris siejamas su Tarybos sprendimų 2008/144/TVR ⁽⁶⁾ ir 2008/146/EB ⁽⁷⁾ dėl to Susitarimo sudarymo Europos Sąjungos ir Europos bendrijos vardu 3 straipsniais,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Specifikacijos, taikomos tam tikriems SIS II bandymams, susijusiems su centrine SIS II, ryšių infrastruktūra ir centrinės SIS II bei nacionalinių sistemų (N.SIS II) sąsajomis, ir būtent šių bandymų apimtis bei tikslai, jiems taikomi reikalavimai ir jų procesas, yra nustatyti priede.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2008 m. vasario 18 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
D. RUPEL

⁽¹⁾ OL L 131, 2000 6 1, p. 43.

⁽²⁾ OL L 64, 2002 3 7, p. 20.

⁽³⁾ OL L 176, 1999 7 10, p. 36.

⁽⁴⁾ OL L 176, 1999 7 10, p. 31.

⁽⁵⁾ OL L 53, 2008 2 27, p. 52.

⁽⁶⁾ OL L 53, 2008 2 27, p. 50.

⁽⁷⁾ OL L 53, 2008 2 27, p. 1.

PRIEDAS

1. SIS II BANDYMŲ APIMTIS

Tam tikrais šiame sprendime nurodytais SIS II bandymais įrodoma, kad centrinė SIS II, ryšių infrastruktūra ir centrinės SIS II bei nacionalinių sistemų (N.SIS II) (išskyrus Bulgarijos ir Rumunijos) ⁽¹⁾ sąsajos veikia pagal SIS II teisiniuose dokumentuose nustatytus techninius ir funkcinius reikalavimus.

SIS II bandymais taip pat turi būti įrodoma, kad centrinė SIS II, ryšių infrastruktūra ir centrinės SIS II bei nacionalinių sistemų (N.SIS II) sąsajos gali veikti pagal nefunkcinius, pavyzdžiui, patikimumo, prieinamumo ir veikimo, reikalavimus.

2. SIS II BANDYMŲ PROCESO IŠSAMĖ APIMTIS IR VYKDYMO TVARKA

Bandymų eiliškumas, jų tikslas, apimtis ir vykdymo tvarka yra išdėstyti toliau.

Pirmasis bandymų etapas skirtas SIS II ryšių infrastruktūros junglumo ir atsparumo bandymams.

Antrasis bandymų etapas skirtas centrinės SIS II bei N.SIS II bandymams.

Trečiasis bandymų etapas skirtas centrinės SIS II ir kai kurių N.SIS II bandymams, taip pat kiekvienos nacionalinės sistemos atitikties sąsajos valdymo dokumento pagrindinėje versijoje apibūdintoms specifikacijoms bandymams.

Bandymų rezultatus SIS II komitetui praneša SIS II komiteto įsteigta Bandymų patariamoji grupė ⁽²⁾. Bandymų patariamoji grupė nustato, suskirsto į kategorijas ir aprašo visas nustatytas problemas ir pasiūlo galimus sprendimo būdus. Kad Bandymų patariamoji grupė galėtų atlikti savo užduotį, Komisijos tarnybos ir valstybių narių ekspertai jai teikia visą būtiną informaciją.

2.1. Bandymų dokumentai

Komisija apibrėžia išsamias bandymų specifikacijas. Komisija susijusioms valstybėms narėms pateikia bandymų specifikacijų projektą ir galutines bandymų specifikacijas bei bandymų valdymo ir koordinavimo nuostatas laikydamosi tvarkaraščio, dėl kurio susitarta su valstybių narių ekspertais.

2.2. Bandymų koordinavimas

Visus bandymų dokumentuose nurodytus bandymus koordinuoja Komisija. Šiuo tikslu Komisija glaudžiai bendradarbiauja su Bandymų patariamąja grupe.

2.3. Bandymų vykdymas

Komisija kartu su susijusiomis valstybėmis narėmis bandymus vykdo remdamasi bandymų specifikacijomis laikydamosi tvarkaraščio, dėl kurio susitarta su valstybių narių ekspertais, ir turi įrodyti, kad bandymų rezultatai atitinka bandymų specifikacijose numatytus rezultatus.

Dėl N.SIS II atitikties bandymų, kiekviena valstybė narė, padedant Komisijai, vykdo bandymus ir užtikrina, kad jie būtų vykdomi sklandžiai pagal sutartą tvarkaraštį.

2.4. Bandymų rezultatų patvirtinimas

Bandymų patariamoji grupė tam tikrų SIS II bandymų rezultatus praneša SIS II komitetui. Bandymų patariamoji grupė nustato, suskirsto į kategorijas ir aprašo visas nustatytas problemas ir pasiūlo galimus sprendimo būdus. Kad Bandymų patariamoji grupė galėtų atlikti savo užduotį, Komisijos tarnybos ir valstybių narių ekspertai jai teikia visą būtiną informaciją.

Komisija nusprendžia, ar tam tikri SIS II bandymai buvo užbaigti sėkmingai, atsižvelgdama į valstybių narių ekspertų SIS II komitete pareiktą nuomonę.

Jeigu pagal bandymų dokumentus bandymai suskirstyti į atskirus etapus, Komisija, prieš pradėdama kitą etapą, valstybėms narėms praneša kiekvieno etapo rezultatus.

⁽¹⁾ Kitų, SIS 1 + nedalyvaujančių, valstybių narių, pavyzdžiui, Kipro, dalyvavimas šiame sprendime nurodytuose SIS II bandymuose neturi įtakos jokiame būsimam Tarybos sprendimui dėl SIS II visapusiško taikymo.

⁽²⁾ Bandymų patariamoji grupė, sukurta 2007 m. balandžio 27 d. pagal SIS II komiteto darbo tvarkos taisyklių 7 straipsnį, atsisakito SIS II komitetui. Ji teikia ataskaitą po kiekvieno bandymų dalies, kad padėtų parengti sprendimą dėl SIS II bandymų rezultatų patvirtinimo.

Tvirtinant N.SIS II atitikties bandymų rezultatus atsižvelgiama į ataskaitą, kurią parengia valstybių narių paskirtas ekspertas ir kurioje pateikiama išsami bandymų rezultatų analizė bei išvados dėl valstybių narių nacionalinių sistemų patvirtinimo.

Jei valstybė narė mano, kad bandymai negalėjo būti sėkmingai užbaigti, ji tai turėtų nurodyti ataskaitoje.

2.5. Ryšių infrastruktūros bandymai

Šių bandymų tikslas – įrodyti, kad SIS II ryšių infrastruktūra, įskaitant vienodą nacionalinę sąsają (NI-SIS), gali veikti pagal Sprendimuose 2007/170/EB ir 2007/171/EB nustatytus reikalavimus. Tokie bandymai apima SIS II ryšių infrastruktūros, veikiančios tarp CS-SIS ir kiekvienos NI-SIS bei tarp CS-SIS ir atsarginio CS-SIS skyriaus, junglumo ir atsparumo bandymus, taip pat vietinių nacionalinių sąsajų (LNI) ir, atitinkamai atvejais, atsarginių vietinių nacionalinių sąsajų (BLNI) atsparumo bandymus.

2.6. Centrinės SIS II ir nacionalinių sistemų atitikties bandymai

Visos centrinės SIS II bandymų serijos tikslas – patikrinti, ar centrinė SIS II atitinka funkcinės ir nefunkcinės specifikacijos, apibrėžtas ICD (sąsajos valdymo dokumento) pagrindinėje versijoje ir DTS (išsamiose techninėse specifikacijose).

N.SIS II atitikties bandymo tikslas – užtikrinti kiekvienos N.SIS II suderinamumą su CS-SIS ir patikrinti nacionalinių sistemų atitiktį sąsajos valdymo dokumento pagrindinei versijai. N.SIS II atitikties bandymai gali būti vykdomi tuo pat metu kaip ir centrinės SIS II bandymai.

Sėkmingai užbaigus tam tikrus SIS II bandymus, Komisija SIS II komitete praneša valstybių narių ekspertams, kad ryšių infrastruktūros ir centrinės SIS II bandymų rezultatai atitinka bandymų specifikacijose numatytus rezultatus.

Sėkmingai užbaigus tam tikrus SIS II bandymus, Komisija parengia centrinės SIS II perkėlimo aplinką. Aplinka turi būti stabili ir tinkama perkėlimui atlikti.

3. SĄSAJOS VALDYMO DOKUMENTO (ICD) PAGRINDINĖS VERSIJOS IR IŠSAMIOS TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS (DTS), SKIRTOS BANDYMAMS

Centrinė SIS II ir visų valstybių narių nacionalinės sistemos (N.SIS II) bandomos pagal tokias pačias specifikacijas.

Komisijos parengtose DTS apibrėžiamos funkcinės ir nefunkcinės centrinės SIS II specifikacijos.

Komisijos parengtame ICD apibrėžiama centrinės SIS II ir nacionalinių sistemų sąsaja. Jame pateikiamos sistemų tiesioginės sąveikos techninės specifikacijos pagal duomenų pobūdį ir perduodamus pranešimus, naudojamus protokolus, įvykių laiką ir eiliškumą.

ICD ir DTS nustatytos specifikacijos nekinta nustatytą laikotarpį, o abiejų sistemų atnaujinimo laikas nustatomas diegimo plane, kuriame nustatoma pagrindinė versija konkrečiam bandymų etapui. Apie bandymų metu aptiktas problemas pranešama, jos nagrinėjamos ir ištaisomos pagal diegimo valdymo ir susijusių keitinių valdymo planą. Diegimo planą ir susijusių keitinių valdymo planą parengia Komisija, atsižvelgdama į valstybių narių ekspertų nuomonę.

4. BANDYMŲ ETAPŲ REZULTATŲ TARPINĖ IR GALUTINĖ ATASKAITA

Komisija reguliariai rengia bandymų būklės ataskaitas. Ataskaitoje nurodoma, kuris bandymo etapas tuo metu turi būti vykdomas ir kurios valstybės narės jį užbaigė, pradėjo ar dar ne pradėjo. Jei pastebima, kad kyla problemų dėl projekto grafiko, šios problemos ir jų priežastys turėtų būti nurodytos.

Užbaigus kiekvieną bandymų etapą, Komisija parengia ataskaitą apie jų rezultatus, nustatytas problemas ir galimus sprendimo būdus. Tais atvejais, kai valstybė narė mano, kad bandymai negalėjo būti sėkmingai užbaigti, protokolui skirtame pranešime ji nurodo šį faktą įvardydamą priežastis.

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2005 m. gruodžio 21 d.

dėl Italijos (Trento autonominė provincija) numatytos valstybės pagalbos transporto sektoriuje

(pranešta dokumentu Nr. C(2005) 5315)

(Tik tekstas italų kalba yra autentiškas)

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/174/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 88 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į jo 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

paprašiusi suinteresuotųjų šalių pateikti pastabas pagal tas nuostatas ⁽¹⁾,

kadangi:

1. PROCEDŪRA

- (1) 2001 m. lapkričio 27 d. laišku, kurį 2001 m. gruodžio 3 d. įregistravo generalinis sekretoriatas, Italijos valdžios institucijos Komisijai pagal EB sutarties 88 straipsnio 3 dalį pranešė apie transporto sektoriui taikomas specialias nuostatas, priimtas pagal Trento autonominės provincijos 1999 m. gruodžio 13 d. Įstatymą Nr. 6 (toliau – Provincijos įstatymas Nr. 6/99). Pranešimą įregistravo Komisijos generalinis sekretoriatas numeriu N 833/01.
- (2) Kadangi pranešimas nebuvo išsamus, 2002 m. vasario 1 d. laišku D (02) 1665 Komisija paprašė pateikti išsamesnės informacijos. Į šį laišką buvo atsakyta 2002 m. balandžio 5 d. įregistruotu laišku. 2002 m. kovo 11 d. buvo surengtas susitikimas, kuriame dalyvavo Komisijos ir Trento autonominės provincijos atstovai. 2002 m. balandžio 12 d. Komisija Italijos valdžios institucijoms išsiuntė laišką, kuriuo paprašė papildomos informacijos. Atsakymas į tokį prašymą buvo gautas 2002 m. gegužės 17 d. laišku, įregistruotu 2002 m. gegužės 28 d. SG A/5459 numeriu. 2002 m. gegužės 30 d. buvo surengtas antras Komisijos ir Trento autonominės provincijos atstovų susitikimas.
- (3) 2002 m. liepos 24 d. Komisija priėmė palankų sprendimą ⁽²⁾ dėl daugumos į Provincijos įstatymą Nr. 6/99 „Specialios transporto sektoriui skirtos nuostatos“ ⁽³⁾ įtrauktų priemonių, skirtų skatinti, kad keliais gabenamų

prekių srautas būtų nukreiptas į alternatyvias susisiekimo rūšis. Tačiau buvo inicijuota tyrimo procedūra dėl vienos schemoje esančios priemonės: geležinkelio vagonų ir naujų arba pertvarkytų riedmenų pirkimui skirtos investicinės pagalbos, registruotos C 52/02.

- (4) 2002 m. liepos 24 d. Komisijos sprendimas inicijuoti tyrimo procedūrą buvo paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽⁴⁾. Komisija pakvietė suinteresuotąsias šalis pateikti pastabas.
- (5) 2002 m. rugsėjo 4 d. laišku Italija pateikė savo pastabas. Iš suinteresuotųjų šalių pastabų Komisija negavo.
- (6) 2003 m. vasario 7 d. Italijos valdžios institucijos pateikė naują pagalbos schemą Trento autonominės provincijos mišriajam transportui skatinti. Pagalbos schema mišriajam transportui skatinti. Ši pagalbos schema buvo įregistruota numeriu N 64/03 ir buvo patvirtinta 2003 m. spalio 1 d. Komisijos sprendimu ⁽⁵⁾.
- (7) 2005 m. balandžio 8 d. Trento autonominė provincija ir vėliau Italijos nuolatinė atstovybė Europos Sąjungoje pateikė papildomų paaiškinimų 2005 m. birželio 13 d. įregistruotu laišku.
- (8) Pagalbos priemonė, dėl kurios buvo inicijuota tyrimo procedūra, buvo susijusi su geležinkelio vagonų ir naujų arba pertvarkytų riedmenų pirkimui skirta investicine pagalba, tačiau dėl kitų į bendrąją schemą įtrauktų priemonių, skirtų skatinti, kad keliais gabenamos prekės būtų vežamos alternatyviomis transporto priemonėmis, prieštaraujama nebuvo.

2. IŠSAMUS PAGALBOS PRIEMONĖS APRAŠYMAS

2.1. Pagalbos tipas

⁽¹⁾ OL C 242, 2002 10 8, p. 8.

⁽²⁾ Žr. 1 išnašą.

⁽³⁾ Valstybės pagalba N 833/02 – Italija (Trento autonominė provincija) Provincijos įstatymas Nr. 6/99 „Specialios transporto sektoriui skirtos nuostatos“.

⁽⁴⁾ Žr. 1 išnašą.

⁽⁵⁾ OL C 284, 2003 11 27, p. 2.

- (9) Bendrosios schemos tikslas – sumažinti krovinių gabenimo keliais poveikį aplinkai, skatinant pirkti transporto priemones, kuriose yra įdiegtos aplinkos taršą mažinančios technologijos, ir kurios viršija privalomus ekologinius standartus. Pagal šią schemą pagalba teikiama mažoms ir vidutinėms įmonėms bei asociacijoms, kurios verčiasi krovinių gabenimu keliais trečiųjų šalių, vykdančių mišriojo transporto arba geležinkelio ir sausumos transporto veiklą, koku nors būdu susijusią su mišriuoju geležinkelių transportu arba prekių ar keleivių transportu, vardu.
- (17) Įmonės, kurioms suteikiamos tokios subsidijos, liktų atsakingos už valstybės pagalbos nepadengtą išlaidų dalį. Provincija paprašė subsidijos gavėjų užtikrinti, kad jų tarifai būtų viešai skelbiami ir būtų nediskriminuojantys, t. y. vienodi visiems naudotojams ir visoms maršruto atkarpoms.

- (10) Pagal tiriamą priemonę Trento autonominėje provincijoje veikiančioms mažoms ir vidutinėms įmonėms buvo numatyta 25 % neviršijanti pagalba, skirta geležinkelio vagonams ir naujiems arba pertvarkytiems riedmenims įsigyti (Provincijos įstatymo Nr. 6, 3 straipsnio 2 dalies e punktas).

2.2. Procedūros pradėjimo priežastys

- (11) Komisijos sprendimas pradėti EB sutarties 88 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą ir paprašyti, kad Italijos valdžios institucijos pateiktų išsamesnės informacijos buvo projekto, apie kurį buvo pranešta, pirminio tyrimo rezultatas.
- (12) Visų pirma Komisija išreiškė susirūpinimą dėl priemonės suderinamumo su 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamento (EB) 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms⁽⁶⁾ 4 straipsnio 2 ir 5 dalimis, pagal kurias pagalba investicijoms į geležinkelio vagonus negali viršyti 15 %, jeigu pagalba teikiama mažoms įmonėms ir 7,5 %, jeigu pagalba teikiama vidutinėms įmonėms.
- (13) Komisija abejojo, ar nustatytas pagalbos intensyvumas (25 %) gali būti suderinamas su didžiausiu galimu pagalbos intensyvumu, nustatytu Reglamente (EB) Nr. 70/2001 4 straipsnio 2 dalyje. Reglamente Nr. 70/2001 nurodytų ribų nesilaikymas buvo vienintelė priežastis pradėti tyrimo procedūrą.
- (14) Suinteresuotosios šalys Komisijai pastabų nepateikė.
- (19) Tačiau reikia pažymėti, kad ši paskutinė priemonė nebuvo įtraukta į pirminį pranešimą. Be to, 2005 m. balandžio 8 d. Trento autonominė provincija patvirtino, kad šios priemonės niekada nebuvo imtasi ir kad jos neketinama imtis.

4. PRIEMONĖS VERTINIMAS

4.1. Pagalbos teikimas pagal EB sutarties 87 straipsnio 1 dalį

- (20) Pagal EB sutarties 87 straipsnio 1 dalį, išskyrus toje sutartyje numatytas nukrypti leidžiančias nuostatas, bet kokia valstybės narės teikiama pagalba, kuri iškraipo ar gali iškraipyti konkurenciją, yra nesuderinama su bendrąja rinka, kadangi ji turi poveikio prekybai tarp valstybių narių.
- (21) Pagal siūlomą priemonę, iš anksto pasirinktiems gavėjams (Trento autonominės provincijoje veikiančioms mažoms ir vidutinėms įmonėms) būtų skiriamos valstybės subsidijos geležinkelio vagonams ir riedmenims įsigyti, o kitos Italijos ar kitų ES valstybių narių įmonės, veikiančios šiuose sektoriuose, tokių subsidijų negautų. Todėl šios priemonės sustiprina paramos gavėjų konkurencinę padėtį kitų tarpvalstybinėje prekyboje aktyviai dalyvaujančių veiklos vykdytojų atžvilgiu.
- (22) Atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta pirmiau, Komisija laikosi nuomonės, kad pagalbos priemonė, apie kurią pranešta, atitinka EB sutarties 87 straipsnio 1 dalies apibrėžtį ir todėl yra iš esmės draudžiama.
- (15) 2004 m. rugsėjo 4 d. laišku Italijos valdžios institucijos per nuolatinę atstovybę pareiškė apie savo ketinimą suteikti pagalbą, kuri sudarytų iki 15 % geležinkelio vagonams ir naujiems arba pertvarkytiems riedmenims įsigyti skirtų išlaidų mažoms įmonėms ir iki 7,5 % vidutinėms įmonėms.
- (16) Italijos valdžios institucijos ketino daugiausia trejus metus suomuoti šią pagalbą su specialiu ypač žemagrindžių lydinčio mišriojo transporto paslaugoms skirtų geležin-

⁽⁶⁾ OL L 10, 2001 1 13, p. 33.

4.2. Pagalbos priemonės suderinamumo įvertinimas

- (23) Pradėjus tyrimo procedūrą, Italijos valdžios institucijos sutiko planuojamos geležinkelio vagonams ir naujiems arba pertvarkytiems riedmenims įsigyti skirtos pagalbos intensyvumą sumažinti nuo 25 % iki 15 % mažoms įmonėms ir iki 7,5 % vidutinėms įmonėms. Ši pagalbos priemonė skirta tik mažoms ir vidutinėms įmonėms.
- (24) Todėl pagalbą galima laikyti atitinkančia Reglamento (EB) Nr. 70/2001 4 straipsnio 2 dalies nuostatas.
- (25) Atsižvelgdama į tai, kas buvo išdėstyta, Komisija šią pagalbą gali laikyti atitinkančia Sutarties nuostatas.

5. IŠVADA

Komisija,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Italijos (Trento autonominė provincijos) siūloma valstybės pagalba transporto sektoriuje yra suderinama su bendrąja rinka.

Todėl ši pagalba gali būti teikiama.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Italijos Respublikai.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gruodžio 21 d.

Komisijos vardu
Jacques BARROT
Pirmininko pavaduotojas

BENDRIJOS–ŠVEICARIJOS STATISTIKOS KOMITETO SPRENDIMAS Nr. 1/2008**2008 m. vasario 14 d.****kuriuo tvirtinamos jo darbo tvarkos taisyklės****(2008/175/EB)**

BENDRIJOS–ŠVEICARIJOS STATISTIKOS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl bendradarbiavimo statistikos srityje ⁽¹⁾, ypač į jo 3 straipsnio 3 dalį,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Šio sprendimo priede pateikiamos Bendrijos–Šveicarijos statistikos komiteto darbo tvarkos taisyklės yra patvirtinamos.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Liuksemburge, 2008 m. vasario 14 d.

*Jungtinio komiteto vardu**EK delegacijos vadovas*

Hervé CARRÉ

Šveicarijos delegacijos vadovas

Adelheid BÜRGI-SCHMELZ

⁽¹⁾ OL L 90, 2006 3 28, p. 2.

PRIEDAS

BENDRIJOS-ŠVEICARIJOS STATISTIKOS KOMITETO DARBO TVARKOS TAISYKLĖS*1 straipsnis***Pirmininkavimas**

1. Bendrijos-Šveicarijos statistikos komitetui (toliau – Jungtinis komitetas) pirmininkauja pakaitomis – po vienerius kalendorinius metus – Europos Bendrijų Komisijos (toliau – EB Komisijos) atstovas Europos bendrijos vardu ir Šveicarijos Konfederacijos atstovas. Europos bendrija pirmininkauja Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl bendradarbiavimo statistikos srityje (toliau – susitarimas) įsigaliojimo metais.

2. Pirmininkaujančiosios šalies delegacijos vadovas arba, prireikus, jo pakaitinis narys, yra Jungtinio komiteto pirmininkas.

*2 straipsnis***Delegacijos**

1. Susitariančiosios šalys skiria savo delegacijų vadovus.
2. Jungtinis komitetas gali nuspręsti leisti kitiems asmenims stebėtojų teisėmis dalyvauti posėdžiuose.
3. Ne vėliau kaip 15 darbo dienų iki posėdžio susitariančiosios šalys informuoja viena kitą apie savo delegacijos sudėtį.

*3 straipsnis***Sekretoriatas**

1. EB Komisijos atstovas ir Šveicarijos Konfederacijos atstovas drauge rūpinasi Jungtinio komiteto sekretoriato veikla. Sekretorius skiria delegacijų vadovai; jie eina savo pareigas tol, kol paskiriamas naujas sekretorius. Kiekviena šalis siunčia kitai šaliai savo sekretoriaus vardą, pavardę ir adresą.
2. Sekretoriai yra atsakingi už delegacijų ryšių palaikymą, įskaitant dokumentų perdavimą, ir prižiūri sekretoriato darbą.
3. Jungtinio komiteto sekretariatui vadovauja pirmininkaujančioji šalis.

*4 straipsnis***Posėdžiai**

1. Jungtinis komitetas į posėdį renkasi, kai tai yra būtina. Bet kurios susitariančiosios šalies delegacijos vadovas gali prašyti sušaukti posėdį.
2. Jungtinis komitetas ir Statistikos programų komitetas (SPK), prireikus, bendrų posėdžių metu organizuoja savo veiklą siekdami susitarimo tikslų.
3. Ne vėliau kaip 15 darbo dienų iki posėdžio pirmininkas kitos delegacijos vadovui siunčia pranešimą apie posėdį, darbotvarkės projektą ir dokumentus posėdžiui.
4. Kitas delegacijos vadovas gali prašyti pirmininko sutrumpinti šio straipsnio 3 dalyje ir 2 straipsnio 3 dalyje nurodytą terminą, kad būtų atsižvelgta į konkretaus klausimo skubumą.

*5 straipsnis***Darbotvarkė**

1. Pirmininkas, pasitaręs su kitu delegacijos vadovu, rengia kiekvieno posėdžio preliminarą darbotvarkę. Į preliminarą darbotvarkę įtraukiamas bet koks klausimas, kurį bet kuri delegacija paprašė įtraukti likus 30 darbo dienų iki planuojamo posėdžio.
2. Jungtinis komitetas gali nuspręsti įtraukti į darbotvarkę klausimą, kurio nėra preliminarioje darbotvarkėje.
3. Jungtinis komitetas darbotvarkę tvirtina kiekvieno posėdžio pradžioje.

*6 straipsnis***Pakomitečiai ir darbo grupės**

1. Jungtinis komitetas gali nuspręsti įkurti pakomitečius ir darbo grupes konkrečioms užduotims vykdyti.
2. Dėl pakomitečių ir darbo grupių sudėties ir darbo tvarkos susitariama vadovaujantis Jungtiniam komitetui taikomomis taisyklėmis.
3. Pakomitečiai ir darbo grupės atsiskaito tiesiogiai Jungtiniam komitetui ir veikia jam vadovaujant. Jie negali priimti sprendimų, tačiau gali teikti rekomendacijas.
4. Sprendimą dėl pakomitečių ir darbo grupių igaliojimų pakeitimo ar nutraukimo priima Jungtinis komitetas.

*7 straipsnis***Rekomendacijos ir sprendimai**

1. Kaip apibrėžta susitarimo 3 straipsnio 1 dalyje, Jungtinio komiteto rekomendacijos teikiamos ir sprendimai priimami remiantis apibūsiu abiejų delegacijų susitarimu.
2. Jungtinio komiteto rekomendacijos ir sprendimai vadinami „Rekomendacija“ arba „Sprendimas“, po kurio rašomas serijos numeris, priėmimo data ir nurodoma tema.
3. Sprendimai skirstomi į straipsnius. Kiekvienas sprendimas prasideda preambule ir baigiasi žodžiu „Priimta“, po kurio nurodoma vieta ir data, kai jį priėmė Jungtinis komitetas. Sprendimuose pateikiama jų įsigaliojimo data, jie yra privalomi susitariančiosioms šalims.
4. Jungtinio komiteto rekomendacijos ir sprendimai rengiami dviem egzemplioriais, kuriuos Jungtinio komiteto vardu pasirašo abiejų delegacijų vadovai.
5. Bet kuri šalis gali nuspręsti skelbti Jungtinio komiteto priimtą rekomendaciją arba sprendimą.
6. Abiejų delegacijų vadovams sutarus, Jungtinio komiteto rekomendacijos ir sprendimai gali būti priimami taikant rašytinę procedūrą.

Tokiu atveju pirmininkas siunčia projektą kitos delegacijos vadovui. Rašytinėje procedūroje nustatytas terminas neturi būti trumpesnis kaip 15 darbo dienų.

*8 straipsnis***Protokolas**

1. Jungtinio komiteto posėdžių protokolų projektai rengiami per 15 darbo dienų; už tai yra atsakingas pirmininkas.

2. Paprastai kiekvienu darbotvarkės klausimu protokole nurodoma:
 - Jungtiniam komitetui pateikti dokumentai;
 - pareiškimai, kuriuos paprašė įtraukti viena iš susitariančiųjų šalių;
 - Jungtinio komiteto priimti sprendimai, suderinti pareiškimai arba padarytos išvados;
 - pateiktos rekomendacijos.
3. Protokolo projektai teikiami abiem delegacijoms tvirtinti taikant rašytinę procedūrą, kaip numatyta 7 straipsnio 6 dalyje. Jei ši procedūra neužbaigiama, Jungtinis komitetas protokolą patvirtina kitame posėdyje.
4. Patvirtinti protokolai sudaromi dviem egzemplioriais, kuriuos pasirašo sekretoriai. Abiem šalims tenka po vieną originalo egzempliorių.

9 straipsnis

Konfidencialumas

1. Jei Jungtinis komitetas nenusprendžia kitaip, jo posėdžiai yra uždari.
2. Nepažeidžiant kitų taikomų nuostatų, Jungtinio komiteto ir jo darbo grupių svarstymams taikomi profesinių paslapčių saugojimo reikalavimai, nebent Jungtinis komitetas nuspręstų kitaip.
3. Jei delegacijos nenusprendžia kitaip, protokolai yra viešai prieinami dokumentai.

10 straipsnis

Išlaidos

1. Kiekviena susitariančioji šalis padengia išlaidas, patiriamas dėl dalyvavimo Jungtinio komiteto ir darbo grupių posėdžiuose.
2. Jungtinis komitetas susitaria dėl ekspertų komandiruočių išlaidų skirstymo.

11 straipsnis

Korespondencija

Visa Jungtinio komiteto pirmininko siunčiama arba jam skirta korespondencija siunčiama Jungtinio komiteto sekretariatui. Sekretariatas visos su susitarimu susijusios korespondencijos kopijas siunčia delegacijų vadovams, Šveicarijos atstovybei Europos Sąjungoje ir Komisijos delegacijai Šveicarijoje.

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2008 m. vasario 22 d.

iš dalies keičiantis Sprendimą 97/107/EB, leidžiantį taikyti tam tikrus kiaulių skerdenų klasifikavimo būdus Belgijoje

(pranešta dokumentu Nr. C(2008) 678)

(Tekstas autentiškas tik prancūzų ir olandų kalbomis)

(2008/176/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

1 straipsnis

atsižvelgdama į 1984 m. lapkričio 13 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3220/84, nustatantį Bendrijos kiaulių skerdenų klasifikavimo skalę ⁽¹⁾, ypač į jo 5 straipsnio 2 dalį,

Sprendimas 97/107/EB iš dalies keičiamas taip:

kadangi:

1. 1 straipsnio pirma pastraipa papildoma šiomis įtraukomis:

(1) Komisijos sprendimu 97/107/EB ⁽²⁾ Belgijoje leidžiama taikyti du kiaulių skerdenų klasifikavimo būdus (*Capteur Gras/Maigre* – *Sydel* (CGM) ir *Giraldal Choirometer PG 200*).

„— prietaisą VCS 2000 ir su juo susijusius vertinimo metodus, kurių aprašymas pateikiamas priedo 3 dalyje,

(2) Belgija paprašė Komisijos leisti Belgijoje taikyti tris naujus kiaulių skerdenų klasifikavimo būdus ir 1985 m. spalio 24 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2967/85, nustatančio išsamias Bendrijos kiaulių skerdenų klasifikavimo skalės taikymo taisykles ⁽³⁾, 3 straipsnio 3 dalyje numatyto protokolo antroje dalyje pateikė bandomųjų išpjautimų rezultatus.

— prietaisą *Hennessy Grading Probe* (HGP4) ir su juo susijusius vertinimo metodus, kurių aprašymas pateikiamas priedo 4 dalyje,— prietaisą *Optiscan-TP* ir su juo susijusius vertinimo metodus, kurių aprašymas pateikiamas priedo 5 dalyje.“

(3) Išnagrinėjus šį prašymą paaiškėjo, kad šių klasifikavimo būdų taikymo sąlygos yra įvykdytos.

2. Priedas iš dalies keičiamas pagal šio sprendimo priedą.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Belgijos Karalystei.

(4) Todėl Sprendimas 97/107/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.

Priimta Briuselyje, 2008 m. vasario 22 d.

(5) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Kiaulienos verslo vadybos komiteto nuomonę,

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 301, 1984 11 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 3513/93 (OL L 320, 1993 12 22, p. 5).

⁽²⁾ OL L 39, 1997 2 8, p. 17. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 97/734/EB (OL L 294, 1997 10 28, p. 6).

⁽³⁾ OL L 285, 1985 10 25, p. 39. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1197/2006 (OL L 217, 2006 8 8, p. 6).

PRIEDAS

Sprendimo 97/107/EB priedas papildomas 3, 4 ir 5 dalimis:

„3 DALIS

VCS 2000

1. Kiaulių skerdenų klasifikavimas atliekamas prietaisu VCS 2000.
2. Prietaisas VCS 2000 yra nuotraukų apdorojimo sistema automatiniam kiaulių skerdenų pusių komercinėms vertėms nustatyti. Sistema naudojama kartu su gamybine skerdimo sistema, kai pasitelkiant kamerų sistemą automatiškai filmuojamos skerdenų pusės. Pasinaudojant specialia vaizdo apdorojimo programa, vaizdo duomenys yra apdorojami kompiuteryje.
3. Skerdenos raumeningumas apskaičiuojamas remiantis 38 kintamaisiais (*matavimo taškais*) pagal šią formulę:

$$\begin{aligned} \hat{Y} = & 54,078892 + 0,037085 * X_5 + 0,256113 * X_{15} + 0,021655 * X_{16} + 33,97699 * X_{59} - 0,149103 * X_{88} - \\ & 0,106705 * X_{90} - 0,0768985 * X_{91} - 0,079832 * X_{95} - 0,079042 * X_{96} - 0,084983 * X_{97} + 0,039831 * X_{107} \\ & - 0,681172 * X_{108} + 0,234541 * X_{109} - 0,059871 * X_{113} - 4,149651 * X_{120} - 36,8824 * X_{147} - 19,9219 * \\ & X_{149} - 7,512613 * X_{156} - 0,086669 * X_{168} - 0,545069 * X_{171} - 0,386719 * X_{173} - 0,025001 * X_{175} - \\ & 1,410422 * X_{186} - 0,32873 * X_{192} - 0,260074 * X_{193} - 0,08137 * X_{196} + 141,2392 * X_{198} - 141,236 * X_{199} \\ & - 12,7862 * X_{222} - 27,3973 * X_{227} - 289,576 * X_{228} + 425,3549 * X_{233} + 14,62961 * X_{234} - 0,97067 * X_{242} \\ & - 2,084821 * X_{243} - 3,11945 * X_{259} + 14,72706 * X_{270} - 0,949448 * X_{273}, \end{aligned}$$

kai:

$\hat{Y}$ = apskaičiuotasis skerdenos raumeningumas procentais,

$X_5, X_{15} \dots X_{273}$ – VCS 2000 prietaisu išmatuoti kintamieji.

4. Matavimo taškų ir statistikos metodo aprašus galima rasti Belgijos protokolo, Komisijai perduoto pagal Reglamento (EEB) Nr. 2967/85 3 straipsnio 3 dalį, II dalyje.

Formulė taikoma skerdenoms, sveriančioms nuo 60 iki 130 kilogramų.

4 DALIS

HENNESSY GRADING PROBE (HGP4)

1. Kiaulių skerdenos klasifikuojamos naudojant prietaisą *Hennessy Grading Probe* (HGP4).
2. Prietaisą sudaro 5,95 milimetro skersmens zondas (su 6,3 mm skersmens ašmenimis zondo antgalyje) su fotodiodu (LYU 260-EO tipo Siemens LED ir 58 MR tipo fotodetektoriumi), kurių veikimo intervalas yra nuo 0 iki 120 milimetrų. Matavimo duomenis į apskaičiuotą raumeningumą paverčia pats HGP4 prietaisas arba prie jo prijungtas kompiuteris.
3. Skerdenos raumeningumas apskaičiuojamas pagal šią formulę:

$$\hat{Y} = 65,42464 - 1,06279 * X_1 + 0,17920 * X_2,$$

kai:

$\hat{Y}$ = apskaičiuotasis skerdenos raumeningumas procentais,

X_1 = riebalų sluoksnis (su oda) milimetrais, matuojamas 6 cm atstumu nuo perkirtimo linijos tarp trečio ir ketvirtos paskutinių šonkaulių,

X_2 = raumenų sluoksnis milimetrais, matuojamas 6 cm atstumu nuo perkirtimo linijos tarp trečio ir ketvirtos paskutinių šonkaulių.

Formulė taikoma skerdenoms, sveriančioms nuo 60 iki 130 kilogramų.

5 DALIS

OPTISCAN-TP

1. Kiaulių skerdenos klasifikuojamos naudojant prietaisą *Optiscan-TP*.
2. Prietaise *Optiscan-TP* turi būti skaitmeninis vaizdo formuotuvus (*jutiklis*), kuriuo fotografuojami du skerdenos matavimo taškai. Šiais atvaizdais remiamasi pagal dviejų taškų metodą *Zwei-Punkte Messverfahren (ZP)* apskaičiuojant riebalų ir raumenų storį. Matavimo duomenis į raumeningumą perskaičiuoja pats prietaisas *Optiscan-TP*. Nuotraukos saugomos, kad vėliau būtų galima jas patikrinti. Įmontuota *Bluetooth®* sąsaja suteikia galimybę lengvai perduoti duomenis.
3. Skerdenos raumeningumas apskaičiuojamas pagal šią formulę:

$$\hat{Y} = 53,04153 - 0,68318 * X1 + 0,23131 * X2,$$

kai:

$\hat{Y}$ = apskaičiuotasis skerdenos raumeningumas procentais,

$X1$ = mažiausias riebalų sluoksnis (su oda) virš *musculus gluteus medius* milimetrais,

$X2$ = juosmens raumenų storis milimetrais, matuojamas trumpiausiu atstumu nuo *musculus gluteus medius* galvūgalio galo iki stuburo kanalo viršutinio (nugaros) krašto.

Formulė taikoma skerdenoms, sveriančioms nuo 60 iki 130 kilogramų.“

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2008 m. vasario 25 d.

iš dalies keičiantis Sprendimą 96/550/EB, leidžiantį taikyti tam tikrus kiaulių skerdenų klasifikavimo būdus Suomijoje

(pranešta dokumentu Nr. C(2008) 692)

(Tekstas autentiškas tik suomių ir švedų kalbomis)

(2008/177/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1984 m. lapkričio 13 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3220/84, nustatantį Bendrijos kiaulių skerdenų klasifikavimo skalę ⁽¹⁾, ypač į jo 5 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

(1) Komisijos sprendimu 96/550/EB ⁽²⁾ Suomijoje leidžiama taikyti du kiaulių skerdenų klasifikavimo būdus (*Hennessy grading probe (HGP4)*, *Intrascop/Optical probe*).

(2) Suomija paprašė Komisijos leisti atnaujinti vieną formulę ir taikyti vieną naują kiaulių skerdenų klasifikavimo būdą ir 1985 m. spalio 24 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2967/85, nustatančio išsamias Bendrijos kiaulių skerdenų klasifikavimo skalės taikymo taisykles ⁽³⁾, 3 straipsnio 3 dalyje numatyto protokolo antroje dalyje pateikė bandomųjų išpjaustymų rezultatus.

(3) Išnagrinėjus šį prašymą paaiškėjo, kad šių klasifikavimo būdų sąlygos yra įvykdytos.

(4) Todėl Sprendimas 96/550/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.

(5) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Kiaulienos verslo vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimas 96/550/EB iš dalies keičiamas taip:

1) 1 straipsnio pirma pastraipa papildoma šia įtrauka:

„— prietaisą *AutoFom* ir su juo susijusius vertinimo metodus, kurių aprašymas pateikiamas priedo 3 dalyje;“

2) Priedas iš dalies keičiamas pagal šio sprendimo priedą.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Suomijos Respublikai.

Priimta Briuselyje, 2008 m. vasario 25 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 301, 1984 11 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 3513/93 (OL L 320, 1993 12 22, p. 5).

⁽²⁾ OL L 236, 1996 9 18, p. 47. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2005/611/EB (OL L 210, 2005 8 12, p. 44).

⁽³⁾ OL L 285, 1985 10 25, p. 39. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1197/2006 (OL L 217, 2006 8 8, p. 6).

PRIEDAS

Sprendimo 96/550/EB priedas iš dalies keičiamas taip:

1. 1 dalies 3 punktą pakeičiamas taip:

„3. Skerdenos raumeningumas apskaičiuojamas pagal šią formulę:

$$\hat{Y} = 66,485 - 0,511 \cdot X_1 - 0,418 \cdot X_2 + 0,099 \cdot X_3,$$

kai:

$\hat{Y}$ = apskaičiuotasis skerdenos raumeningumas procentais,

X_1 = nugaros riebalų storis (su oda) milimetrais, matuojamas 8 centimetrų atstumu nuo skerdenos vidurinės linijos ties paskutiniu šonkauliu,

X_2 = nugaros riebalų storis (su oda) milimetrais, matuojamas 6 centimetrų atstumu nuo skerdenos vidurinės linijos tarp trečio ir ketvirtą paskutinio šonkaulio,

X_3 = raumens storis milimetrais, matuojamas tuo pačiu metu ir toje pačioje vietoje kaip ir X_2 .

Formulė taikoma skerdenoms, sveriančioms nuo 51 iki 120 kilogramų.“

2. Pridedama 3 dalis:

„3 DALIS

AUTOFOM

1. Kiaulių skerdenų klasifikavimas atliekamas prietaisu *Autofom* (Fully automatic ultrasonic carcass grading).
2. Prietaisas turi šešioliką 2 MHz ultragarsinių daviklių (SFK Technology, K2KG), jo veikimo intervalas tarp daviklių yra 25 mm. Ultragarsu matuojamas nugaros riebalų storis ir raumenų storis. Matavimo duomenys į apskaičiuotą raumeningumą procentais paverčiami naudojant kompiuterį.
3. Skerdenos raumeningumas procentais apskaičiuojamas remiantis 68 matavimo taškais pagal šią formulę:

$$\begin{aligned} \hat{Y} = & 76,800 - 0,01167786 \cdot x_1 - 0,01317971 \cdot x_2 - 0,009175088 \cdot x_3 - 0,005996768 \cdot x_4 - 0,01173212 \\ & \cdot x_5 - 0,04896113 \cdot x_6 - 0,008025034 \cdot x_7 - 0,01613402 \cdot x_8 - 0,006821679 \cdot x_9 - 0,009693944 \cdot x_{10} \\ & - 0,01666247 \cdot x_{11} - 0,008599287 \cdot x_{12} - 0,01388630 \cdot x_{13} - 0,02382277 \cdot x_{14} - 0,009909672 \cdot x_{15} \\ & - 0,01052488 \cdot x_{16} - 0,01585248 \cdot x_{17} - 0,006577800 \cdot x_{19} - 0,01006999 \cdot x_{20} - 0,02106533 \cdot x_{43} \\ & - 0,01944423 \cdot x_{44} - 0,02164443 \cdot x_{46} - 0,02921022 \cdot x_{48} - 0,02278822 \cdot x_{49} - 0,02547334 \cdot x_{50} \\ & - 0,02160008 \cdot x_{51} - 0,01571447 \cdot x_{52} - 0,01747270 \cdot x_{53} - 0,02080481 \cdot x_{54} - 0,02177262 \cdot x_{55} \\ & - 0,02252957 \cdot x_{56} - 0,02000042 \cdot x_{57} - 0,01807100 \cdot x_{58} - 0,02179333 \cdot x_{59} - 0,02585314 \cdot x_{60} \\ & - 0,03213609 \cdot x_{61} - 0,03414441 \cdot x_{62} - 0,03224378 \cdot x_{63} - 0,02679668 \cdot x_{64} - 0,02288250 \cdot x_{65} \\ & - 0,01564255 \cdot x_{66} - 0,01840482 \cdot x_{67} - 0,02092576 \cdot x_{68} - 0,02055510 \cdot x_{69} - 0,02120507 \cdot x_{70} \\ & - 0,01979112 \cdot x_{71} - 0,01872976 \cdot x_{72} - 0,02209687 \cdot x_{73} - 0,02208294 \cdot x_{74} - 0,02225723 \cdot x_{75} \\ & - 0,02202462 \cdot x_{76} - 0,02235730 \cdot x_{77} - 0,02216374 \cdot x_{78} - 0,03553871 \cdot x_{79} - 0,03541295 \cdot x_{80} \\ & - 0,03623326 \cdot x_{81} - 0,03634462 \cdot x_{82} - 0,03638485 \cdot x_{83} - 0,03605378 \cdot x_{84} - 0,02140917 \cdot x_{85} \\ & - 0,02137969 \cdot x_{86} - 0,02150696 \cdot x_{87} - 0,02101590 \cdot x_{88} - 0,02077531 \cdot x_{89} - 0,02098994 \cdot x_{90} \\ & - 0,02476005 \cdot x_{91} - 0,02936467 \cdot x_{92} - 0,02118610 \cdot x_{93}, \end{aligned}$$

kai:

$\hat{y}$ = apskaičiuotasis skerdenos raumeningumas procentais,

$x_1, x_2 \dots x_{93}$ yra *Autofom* prietaisu išmatuoti kintamieji.

4. Matavimo taškų ir statistikos metodo aprašus galima rasti Suomijos protokolo, Komisijai perduoto pagal Reglamentą (EEB) Nr. 2967/85 3 straipsnio 3 dalį, II dalyje.

Formulė taikoma skerdenoms, sveriančioms nuo 51 iki 120 kilogramų.“

III

(Aktai, priimti remiantis ES sutartimi)

AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES V ANTRAŠTINE DALIMI

TARYBOS SPRENDIMAS 2008/178/BUSP

2008 m. sausio 28 d.

dėl Europos Sąjungos ir Kamerūno Respublikos susitarimo dėl Europos Sąjungos vadovaujamų pajėgų, vykstančių tranzitu per Kamerūno Respublikos teritoriją, statuso sudarymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 24 straipsnį,

atsižvelgdama į pirmininkaujančios valstybės narės rekomendaciją,

kadangi:

- (1) 2007 m. rugsėjo 25 d. Jungtinių Tautų Saugumo Taryba priėmė Rezoliuciją 1778 (2007), kuria būtent Europos Sąjungai leidžiama dvylika mėnesių nuo pirminių operatyvinių pajėgumų paskelbimo dislokuoti Čade ir Centrinės Afrikos Respublikoje pajėgas vykdyti operaciją, skirtą minėtoje rezoliucijoje nustatytiems įgaliojimams vykdyti.
- (2) Be to, visos Jungtinių Tautų valstybės narės, visų pirma Čado ir Centrinės Afrikos Respublikos kaimyninės šalys, Rezoliucija 1778 (2007) raginamos sudaryti palankias sąlygas visam personalui patekti ir įrangą, maisto bei kitas atsargas ir kitas Europos Sąjungos operacijai skirtas prekes laisvai, be kliūčių ir laiko gaišimo vežti į Čadą ir Centrinės Afrikos Respubliką.
- (3) 2007 m. spalio 15 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2007/677/BUSP dėl Europos Sąjungos karinės operacijos Čado Respublikoje ir Centrinės Afrikos Respublikoje ⁽¹⁾ (EUFOR Tchad/RCA).
- (4) Didelė EUFOR Tchad/RCA pajėgų dalis vyks tranzitu per Kamerūno Respublikos teritoriją.
- (5) 2007 m. rugsėjo 18 d. gavusi Tarybos įgaliojimą pagal Europos Sąjungos sutarties 24 straipsnį pirmininkaujanti valstybė narė, padedant Generaliniam sekretoriui vyriausiajam įgaliotiniui, vedė derybas dėl Europos Sąjungos ir

Kamerūno Respublikos susitarimo dėl Europos Sąjungos vadovaujamų pajėgų, vykstančių tranzitu per Kamerūno Respublikos teritoriją, statuso.

(6) Šis Susitarimas turėtų būti patvirtintas,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos vardu patvirtinamas Europos Sąjungos ir Kamerūno Respublikos susitarimas dėl Europos Sąjungos vadovaujamų pajėgų, vykstančių tranzitu per Kamerūno Respublikos teritoriją, statuso.

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį, įgaliotą pasirašyti šį Europos Sąjungą įpareigojantį susitarimą.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

4 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2008 m. sausio 28 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
D. RUPEL

⁽¹⁾ OL L 279, 2007 10 23, p. 21.

VERTIMAS

Europos Sąjungos ir Kamerūno Respublikos

SUSITARIMAS

dėl Europos Sąjungos vadovaujamų pajėgų, vykstančių tranzitu per Kamerūno Respublikos teritoriją, statuso

EUROPOS SAJUNGA (toliau – ES) ir

KAMERŪNO RESPUBLIKA (toliau – tranzito valstybė),

toliau vadinamos Šalimis,

ATSIŽVELGDAMOS Į:

- 2007 m. rugsėjo 25 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos Rezoliuciją 1778 (2007),
- 2007 m. spalio 15 d. Tarybos bendruosius veiksmus 2007/677/BUSP dėl Europos Sąjungos karinės operacijos Čado Respublikoje ir Centrinės Afrikos Respublikoje (EUFOR Tchad/RCA),
- tai, kad šis Susitarimas nepažeis Šalių teisių ir įsipareigojimų pagal tarptautinius susitarimus ir kitus tarptautinių teismų steigimo dokumentus, įskaitant Tarptautinio baudžiamojo teismo statutą,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Taikymo sritis ir apibrėžimai

1. Susitarimo tikslas – apibrėžti EUFOR personalo ir priemonių, skirtų Čadui ir RCA, tranzito per Kamerūno Respublikos teritoriją tvarką.

2. Šis Susitarimas taikomas Europos Sąjungos vadovaujamoms pajėgoms ir jų personalui.

3. Šis Susitarimas taikomas tik tranzito valstybės teritorijoje.

4. Šiame Susitarime:

a) Europos Sąjungos vadovaujamos pajėgos (EUFOR) – ES kariniai štabai ir nacionaliniai kontingentai, prisidedantys prie operacijos, jų įranga ir transporto priemonės;

b) operacija – karinės misijos parengimas, įsteigimas, vykdymas ir rėmimas pagal suteiktus įgaliojimus, susijusius su 2007 m. rugsėjo 25 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos Rezoliucija 1778 (2007);

c) ES pajėgų vadas – operacijos veiksmų vadas;

d) ES kariniai štabai – kariniai štabai ir jų junginiai, nepriklausomai nuo jų vietos, kurie yra pavaldūs ES kariniams vadams, vadovaujantiems karinei operacijai ar vykdančioms jos priežiūrą;

e) nacionaliniai kontingentai – Europos Sąjungos valstybėms narėms ir kitoms operacijoje dalyvaujančioms valstybėms priklausantys vienetai ir junginiai;

f) EUFOR personalas – EUFOR priskirtas civilinis ir karinis personalas, taip pat personalas, dislokuotas operacijai parengti, bei personalas, atliekantis su operacija susijusią siunčiančiosios valstybės ar ES institucijos misiją, esantis, jeigu šiame Susitarime nenumatyta kitaip, tranzito valstybės teritorijoje, išskyrus vietoje įdarbintą personalą bei tarptautinių komercinių rangovų įdarbintą personalą;

g) vietoje įdarbintas personalas – tranzito valstybės pilietybę turintis arba nuolat joje gyvenantis personalo nariai;

h) infrastruktūra – visos patalpos, būstai ir žemė, reikalingi EUFOR ir EUFOR personalui;

i) siunčiančioji valstybė – valstybė, EUFOR suteikianti nacionalinį kontingentą.

2 straipsnis

Bendrosios nuostatos

1. EUFOR ir EUFOR personalas laikosi tranzito valstybės įstatymų ir kitų teisės aktų bei nesiima veiksmų ar veiklos, kurie nesuderinami su šio Susitarimo tikslais.
2. EUFOR privalo reguliariai informuoti tranzito valstybės Vyriausybę apie tranzito valstybės teritorijoje esančių EUFOR personalo narių skaičių ir jų tapatybę.

3 straipsnis

Identifikavimas

1. EUFOR personalo nariai visą laiką turi nešiotis pasus ar karinius bilietus.
2. EUFOR automobiliai, orlaiviai, laivai ir kitos transporto priemonės aiškiai paženklinamos EUFOR skiriamaisiais ženklais ir (arba) registracijos numeriais, apie kuriuos informuojamos atitinkamos tranzito valstybės institucijos.
3. EUFOR turi teisę savo infrastruktūroje, automobiliuose ir kitose transporto priemonėse iškelti Europos Sąjungos vėliavą bei juos paženklinėti kariniais skiriamaisiais ženklais, pavadinimais ir oficialiais simboliais. EUFOR personalo narių uniformos aiškiai paženklinamos EUFOR emblema. Nacionalines vėliavas ar operacijoje dalyvaujančių nacionalinių kontingentų skiriamuosius ženklus galima naudoti EUFOR infrastruktūroje, ant automobilių ir kitų transporto priemonių ES pajėgų vado sprendimu.

4 straipsnis

Sienų kirtimas ir judėjimas tranzito valstybės teritorijoje

1. EUFOR personalo nariai atvyksta į tranzito valstybės teritoriją tik pateikę 3 straipsnio 1 dalyje numatytus dokumentus ir, jeigu atvykstama pirmą kartą, EUFOR išduotą asmeninį ar kolektyvinį judėjimo įsakymą. Jiems netaikomos vizų taisyklės. Jiems atvykstant į tranzito valstybės teritoriją, išvykstant iš jos ar esant joje netaikomas emigracinio ir imigracinio tikrinimo bei muitinės tikrinimo reikalavimas.
2. EUFOR personalo nariams netaikomos tranzito valstybės taisyklės dėl užsieniečių registravimo ir kontrolės, tačiau jiems nesuteikiama teisė nuolat būti ar gyventi tranzito valstybės teritorijoje.
3. Tranzito valstybei pranešama apie EUFOR priklausantį turtą ir transporto priemones, atvykstančias į tranzito valstybės teritoriją, ir pateikiamas jų sąrašas. Toks turtas ir transporto

priemonės aiškiai paženklinami EUFOR emblema, kad juos būtų galima lengvai identifikuoti. Tranzito valstybė sudaro palankesnes sąlygas EUFOR administraciniams ir muitinės formalumams atlikti. EUFOR netaikomas reikalavimas pateikti kitus muitinės dokumentus ir leisti atlikti patikrinimą.

4. EUFOR personalo nariai tranzito valstybės teritorijoje gali vairuoti motorines transporto priemones, vesti laivus ir naudoti orlaivius, jeigu jie atitinkamai turi galiojančius nacionalinius, tarptautinius ar karinius vairuotojo pažymėjimus, laivo kapitono pažymėjimus ar piloto pažymėjimus.

5. Šioje operacijoje tranzito valstybė suteikia EUFOR ir EUFOR personalo nariams judėjimo laisvę ir laisvę keliauti jos teritorijoje tranzito koridoriais, apibrėžtais 18 straipsnyje numatytais susitarimais, įskaitant jos teritorinius vandenis ir oro erdvę. Judėjimo laisvę tranzito valstybės teritoriniuose vandenyse taip pat yra sustojimo ir inkaro nuleidimo laisvė bet kokiomis aplinkybėmis.

6. Šioje operacijoje EUFOR gali naudotis keliais, tiltais, keltais, oro uostais ir uostais nemokėdamos muitų, rinkliavų, mokesčių ir panašaus pobūdžio privalomųjų mokėjimų. EUFOR neatleidžiama nuo mokesčių už svorį, kelių rinkliavų ir uosto duomenų apdorojimo mokesčių, kurių mokėjimo sąlygos nustatomos 18 straipsnyje numatytais susitarimais.

5 straipsnis

Tranzito valstybės suteikiamos EUFOR privilegijos ir imunitetai

1. EUFOR infrastruktūra turi neliečiamybę. Tranzito valstybės atstovai negali į ją įeiti be ES pajėgų vado sutikimo.
2. EUFOR infrastruktūrai, joje esantiems baldams ir kitam turtui bei EUFOR transporto priemonėms negali būti taikoma krata, rekvizavimas, jų negalima areštuoti ar sunaikinti.
3. EUFOR nesuteikia prieglobsčio asmenims, kurių ieško tranzito valstybės teisminės institucijos.
4. EUFOR, jos nuosavybei ir turtui taikomas imunitetas nuo bet kokių teisinių procesinių veiksmų.
5. EUFOR archyvai ir dokumentai turi neliečiamybę.
6. Oficiali EUFOR korespondencija turi neliečiamybę. Oficiali korespondencija – visa su operacija ir jos funkcijomis susijusi korespondencija.

7. EUFOR ir jų tiekėjai bei rangovai, jei pastarieji nėra tranzito valstybės piliečiai, atleidžiami nuo visų nacionalinių, regioninių ir komunalinių mokesčių ar panašaus pobūdžio privalomųjų mokėjimų už įsigytas ir importuojamas prekes, suteiktas paslaugas ir EUFOR naudojamą infrastruktūrą, jeigu visa tai skirta operacijos tikslams.

8. Tranzito valstybė leidžia įvežti prekes operacijos tikslams ir atleidžia nuo visų muitų, rinkliavų, mokesčių, išskyrus 4 straipsnio 6 dalyje nurodytus uosto duomenų apdorojimo mokesčius, ir panašaus pobūdžio privalomųjų mokėjimų, išskyrus mokesčius už sandėliavimą, pervežimą ir kitas suteiktas paslaugas.

6 straipsnis

Tranzito valstybės suteikiamos EUFOR personalo privilegijos ir imunitetai

1. EUFOR personalo narių negalima suimti ar sulaikyti.

2. EUFOR personalo narių dokumentai, korespondencija ir nuosavybė turi neliečiamybę, išskyrus tuos atvejus, kai taikomos pagal 6 dalį leidžiamos vykdymo priemonės.

3. EUFOR personalo nariai turi imunitetą tranzito valstybės baudžiamosios jurisdikcijos atžvilgiu.

EUFOR personalo narių imunitetą baudžiamosios jurisdikcijos atžvilgiu atitinkamais atvejais gali panaikinti siunčiančioji valstybė ar atitinkama ES institucija. Tokį panaikinimą visada būtina aiškiai apibrėžti.

4. EUFOR personalo nariai turi imunitetą tranzito valstybės civilinės ir administracinės jurisdikcijos atžvilgiu dėl veiksmų, padarytų atliekant oficialias funkcijas. Jeigu prieš EUFOR personalo narius pradama civilinė byla tranzito valstybės teisme, apie tai nedelsiant pranešama ES pajėgų vadui ir siunčiančiosios valstybės kompetentingai institucijai ar ES institucijai. ES pajėgų vadas ir siunčiančiosios valstybės kompetentinga institucija ar ES institucija prieš teismo bylos nagrinėjimo pradžią, gavusi tranzito valstybės kompetentingų institucijų oficialią patariamąją nuomonę, patvirtina arba nepatvirtina, kad atitinkamą veiksmą EUFOR personalo nariai padarė atlikdami savo oficialias funkcijas.

Jeigu veiksmas buvo padarytas atliekant oficialias funkcijas, teismo procesas nepradedamas ir taikomos 15 straipsnio nuostatos. Jeigu veiksmas buvo padarytas neatliekant oficialių funkcijų, galima tęsti teismo procesą. ES pajėgų vado ir siun-

čiančiosios valstybės kompetentingos institucijos ar ES institucijos patvirtinimas yra įpareigojantis tranzito valstybės jurisdikcijos atžvilgiu; jo negalima užginčyti.

EUFOR personalo narių pradėtas teismo procesas kliudo jiems remtis imunitetu jurisdikcijos atžvilgiu dėl priešiškinio, tiesiogiai susijusio su pagrindiniu ieškiniu.

5. EUFOR personalo nariai nėra įpareigoti duoti liudytojo parodymus.

6. EUFOR personalo nariams negalima taikyti jokių vykdymo priemonių, išskyrus tuos atvejus, kai jiems iškeliama su jų oficialiomis funkcijomis nesusijusi civilinė byla. Kai ES pajėgų vadas patvirtina, kad EUFOR personalo narių nuosavybė yra reikalinga jų oficialioms funkcijoms atlikti, ji negali būti konfiskuojama vykdant teismo sprendimą, nuosprendį ar nutartį. Civilinėse bylose netaikomi jokie apribojimai EUFOR personalo narių asmens laisvei ar kitos suvaržymo priemonės.

7. Tai, kad EUFOR personalo nariai turi imunitetą tranzito valstybės jurisdikcijos atžvilgiu, nereiškia, kad atitinkamos siunčiančiosios valstybės jiems neturi jurisdikcijos.

8. EUFOR personalo narių EUFOR suteiktoms paslaugoms netaikomos socialinės apsaugos nuostatos, kurios gali galioti tranzito valstybėje.

9. EUFOR personalo narių tarnybinės pajamos ir atlyginimai, kuriuos jiems moka EUFOR arba siunčiančiosios valstybės, bei pajamos, gaunamos ne tranzito valstybėje, neapmokestinamos tranzito valstybės mokesčiais.

10. Tranzito valstybė, laikydamasi tų įstatymų ir kitų teisės aktų, kuriuos ji gali priimti, leidžia įvežti EUFOR personalo narių asmeniniam naudojimui skirtus daiktus ir atleidžia nuo visų muitų, mokesčių ir susijusių privalomųjų mokėjimų, išskyrus mokesčius už sandėliavimo, pervežimo ir panašias paslaugas.

EUFOR personalo narių asmeninis bagažas netikrinamas, išskyrus atvejus, kai yra rimtų priežasčių manyti, kad jame yra daiktų, kurie nėra skirti EUFOR personalo narių asmeniniam naudojimui, arba daiktų, kuriuos įvežti ar išvežti draudžiama įstatymu arba kuriuos įvežant ar išvežant atliekamas patikrinimas pagal tranzito valstybės karantino taisykles. Toks patikrinimas atliekamas tik dalyvaujant atitinkamam EUFOR personalo nariui arba EUFOR įgaliotajam atstovui.

7 straipsnis

Vietoje įdarbintas personalas

Vietoje įdarbintas personalas nesinaudoja privilegijomis ir imunitetais. Tačiau tranzito valstybė naudoja jurisdikciją pernelyg nekliudydama vykdyti operacijos funkcijas.

8 straipsnis

Baudžiamoji jurisdikcija

Siunčiančiosios valstybės kompetentingos institucijos turi teisę tranzito valstybės teritorijoje bendradarbiaudamos su pastarosios kompetentingomis institucijomis pagal atitinkamą siunčiančiosios valstybės teisę viso EUFOR personalo atžvilgiu naudotis baudžiamąja jurisdikcija ir taikyti drausmines priemones, suteiktas pagal siunčiančiosios valstybės teisę.

9 straipsnis

Uniforma ir ginklai

1. Uniformos nešiojimas reglamentuojamas ES pajėgų vado priimtose taisyklėse.

2. EUFOR karinio personalo nariai gali nešioti individualius mažo kalibro ginklus ir atitinkamą amuniciją, jeigu jie yra įgalioti tai daryti pagal jiems duotus nurodymus. Tokių ginklų ir jų turėtojų sąrašas perduodamas tranzito valstybės kompetentingoms institucijoms.

10 straipsnis

Tranzito valstybės parama ir sutarčių sudarymas

1. Tranzito valstybė sutinka padėti EUFOR surasti tinkamą infrastruktūrą, jei to buvo paprašyta.

2. Tranzito valstybė nemokamai leidžia naudotis jai priklausančia infrastruktūra, jeigu to prašoma siekiant vykdyti EUFOR administracinę veiklą ir operacijas.

3. Atsižvelgdama į turimas priemones ir galimybes tranzito valstybė padeda rengti, įsteigti, vykdyti ir remti operaciją. Saugumo priemonės, kurių tranzito valstybė imasi pagal 13 straipsnio 1 dalies nuostatas, yra nemokamos.

4. Tranzito valstybėje EUFOR sudarytoms sutartims taikytina *lex fori* teisė. 15 straipsnio 3, 4 ir 5 dalyse nurodyta ginčų sprendimo tvarka taikoma ginčams, kylantiems dėl tokių sutarčių vykdymo.

5. Tranzito valstybė sudaro palankesnes sąlygas sutarčių, kurias operacijos tikslais EUFOR sudaro su komerciniais subjektais, įgyvendinimui.

11 straipsnis

Infrastruktūros keitimas

1. Laikydamosi 18 straipsnyje numatytuose susitarimuose nurodytų procedūrų EUFOR turi teisę statyti, keisti infrastruktūrą arba daryti kitus jos pakeitimus, būtinus dėl tranzito reikmių ir operacijos laikotarpiu.

2. Tranzito valstybė nereikalauja iš EUFOR jokios kompensacijos už tokias statybas ar keitimus, išskyrus didelę žalą, padarytą pradinei infrastruktūrai.

12 straipsnis

EUFOR personalo narių mirties atvejai

1. ES pajėgų vadas turi teisę pasirūpinti visais reikalingais formalumais dėl EUFOR personalo nario palaikų ir asmeninės velionio nuosavybės pagabenimo į tėvynę bei tai sutvarkyti.

2. EUFOR nario mirties atveju autopsija atliekama tik gavus atitinkamos valstybės sutikimą arba dalyvaujant EUFOR ir (arba) atitinkamos valstybės atstovui.

3. Tranzito valstybė ir EUFOR visapusiškai bendradarbiauja siekdamos kuo anksčiau pagabenti EUFOR personalo nario palaikus į tėvynę.

13 straipsnis

EUFOR ir karo policijos saugumas

1. Tranzito valstybė imasi visų tinkamų priemonių, kad užtikrintų EUFOR ir EUFOR personalo saugumą ir apsaugą.

2. EUFOR įgaliotos imtis reikiamų priemonių, kad apsaugotų savo infrastruktūrą ir vilkstines glaudžiai bendradarbiaudamos su tranzito valstybės kompetentingomis institucijomis.

3. Vykdydami tyrimus, būtinus siekiant pasinaudoti 8 straipsnyje nurodyta baudžiamąja jurisdikcija, nacionaliniai kontingentai gali naudotis kriminalinės policijos personalu.

14 straipsnis**Ryšiai**

1. EUFOR gali įrengti ir naudoti radijo dažnių siuntimo ir priėmimo stotimis bei palydovinėmis sistemomis. Siekdamas išvengti konfliktų dėl atitinkamų dažnių naudojimo, jos bendradarbiauja su tranzito valstybės kompetentingomis institucijomis. Nemokama prieiga prie dažnių spektro suteikiama laikantis tranzito valstybėje galiojančių teisės aktų.

2. EUFOR operacijos tikslais turi teisę be jokių apribojimų naudoti radijo (įskaitant palydovinį, mobilųjį ir portatyvų radiją), telefono, telegrafo ir faksimiliniu ryšiu bei kitomis priemonėmis, taip pat teisę sumontuoti įrangą, būtiną tokių ryšių palaikymui EUFOR infrastruktūroje arba tarp EUFOR infrastruktūrų.

3. Joms priklausančioje infrastruktūroje EUFOR turi teisę pasirūpinti būtinomis priemonėmis dėl pašto, adresuoto EUFOR ir (arba) EUFOR personalui ir kurių siunčia EUFOR ir (arba) EUFOR personalas, perdavimo.

15 straipsnis**Ieškiniai mirties, sužalojimo, patirtos žalos ar praradimo atveju**

1. Ieškiniai dėl žalos civilių gyventojų arba valdžios turtui, arba dėl tokio turto praradimo, taip pat ieškiniai asmenų mirties arba sužalojimo atveju, arba dėl žalos EUFOR turtui arba dėl tokio turto praradimo, susiję su EUFOR tranzito reikmėmis, sprendžiami taikiai.

2. Tokie ieškiniai persiunčiami EUFOR per tranzito valstybės kompetentingas institucijas, jei tai yra tranzito valstybės fizinių ar juridinių asmenų iškelti ieškiniai, arba tranzito valstybės kompetentingoms institucijoms, jei tai yra ieškiniai, kuriuos iškėlė EUFOR.

3. Nepavykus ginčo išspręsti taikiai, ieškiny s perduodamas ieškinių nagrinėjimo komisijai, kurią vienodu pagrindu sudaro EUFOR ir tranzito valstybės atstovai. Ginčas išsprendžiamas bendru susitarimu.

4. Tuo atveju, jei ieškinių nagrinėjimo komisija ginčo negali išspręsti, ginčas perduodamas arbitražui, kurio sprendimai yra privalomi.

5. Arbitražą sudaro trys arbitrai, kurių vieną skiria tranzito valstybė narė, antrą – EUFOR, o trečią – bendrai tranzito valstybė ir EUFOR. Tais atvejais, kai viena iš Šalių nepaskiria arbitro per dvių mėnesių laikotarpį, arba kai tranzito valstybė ir EUFOR negali susitarti dėl trečiojo arbitro paskyrimo, tą arbitrą skiria Europos Bendrijų Teisingumo Teismo pirmininkas.

6. EUFOR ir tranzito valstybės administracinės institucijos sudaro administracinį susitarimą siekdamas nustatyti ieškinių nagrinėjimo komisijos ir arbitražo įgaliojimus, šiose institucijose taikytiną tvarką ir ieškinių padavimo sąlygas.

16 straipsnis**Ryšių palaikymas ir ginčai**

1. Visus klausimus, kylančius dėl šio Susitarimo taikymo, bendrai svarsto EUFOR atstovai ir tranzito valstybės kompetentingos institucijos.

2. Nepavykus iš anksto susitarti, ginčus dėl šio Susitarimo aiškinimo ar taikymo vien tik diplomatinėmis priemonėmis tarpusavyje sprendžia tranzito valstybė ir ES atstovai.

17 straipsnis**Kitos nuostatos**

1. Šiame Susitarime darant nuorodą į EUFOR ir EUFOR personalo privilegijas, imunitetus ir teises, tranzito valstybės Vyriausybė yra atsakinga už jų įgyvendinimą ir vykdymą atitinkamų tranzito valstybės vietos valdžios institucijų vardu.

2. Nė viena šio Susitarimo nuostata nesiekia arba negali būti aiškinama kaip leidžianti nukrypti nuo teisių, kurios gali būti suteiktos ES valstybei narei arba bet kuriai kitai valstybei, prisidedančiai prie EUFOR pagal kitus susitarimus.

18 straipsnis**Įgyvendinimo susitarimai**

Taikant šį Susitarimą, operatyvinius, administracinius ir techninius klausimus galima reglamentuoti atskirais susitarimais, sudarytais tarp ES pajėgų vado ir tranzito valstybės administracinės valdžios institucijų.

19 straipsnis

Įsigaliojimas ir nutraukimas

1. Šis Susitarimas įsigalioja jo pasirašymo dieną ir galioja iki tol, kol išvyksta paskutiniai EUFOR personalo nariai ir EUFOR apie tai praneša tranzito valstybės valdžios institucijoms.

2. Nepaisant 1 dalies, laikoma, kad 4 straipsnio 6 dalyje, 5 straipsnio 1 – 2, 4, 7 ir 8 dalyse, 6 straipsnio 1, 3, 4, 6 ir 8–10 dalyse, 10 straipsnio 2 dalyje, 11 straipsnyje, 13 straipsnio 1–3 dalyse ir 15 straipsnyje išdėstytos nuostatos taikomos nuo pirmųjų EUFOR personalo narių dislokavimo datos, jeigu pastaroji data yra ankstesnė už šio Susitarimo įsigaliojimo datą.

3. Šis Susitarimas gali būti iš dalies keičiamas rašytiniu Šalių susitarimu.

4. Šio Susitarimo nutraukimas neturi įtakos teisėms ar įsipareigojimams, atsirandantiems vykdant šį Susitarimą iki tokio nutraukimo.

Pasirašyta 2008 m. vasario 6 d. Yaoundé keturiais egzemplioriais prancūzų ir anglų kalbomis; tekstai abiem kalbomis yra autentiški.

Europos Sąjungos vardu

Tranzito valstybės vardu

TARYBOS BENDROJI POZICIJA 2008/179/BUSP**2008 m. vasario 29 d.****iš dalies keičianti Bendrąją poziciją 2005/440/BUSP dėl ribojančių priemonių Kongo Demokratinei Respublikai**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

PRIĖMĖ ŠIĄ BENDRAJĄ POZICIJĄ:

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 15 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2005 m. balandžio 18 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybai priėmus Rezoliuciją 1596 (2005), 2005 m. birželio 13 d. Taryba priėmė Bendrąją poziciją 2005/440/BUSP ⁽¹⁾ dėl ribojančių priemonių Kongo Demokratinei Respublikai (toliau – KDR).
- (2) 2007 m. spalio 9 d. Taryba priėmė Bendrąją poziciją 2007/654/BUSP ⁽²⁾, iš dalies keičiančią ribojančias priemones KDR ir iki 2008 m. vasario 15 d. pratęsiančią jų galiojimo laiką, tokiu būdu įgyvendinant Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliuciją (JTSTR) 1771 (2007).
- (3) 2008 m. vasario 15 d. Jungtinių Tautų Saugumo Taryba priėmė JTSTR 1799 (2008) pratęsiančią priemonių KDR galiojimą iki 2008 m. kovo 31 d.
- (4) Todėl Bendrosios pozicijos 2005/440/BUSP galiojimas taip pat turėtų būti pratęstas,

1 straipsnis

Bendrosios pozicijos 2005/440/BUSP 8 straipsnis pakeičiamas taip:

„8 straipsnis

Remiantis Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos priimtais nutarimais, ši bendroji pozicija atitinkamai peržiūrima, iš dalies keičiama arba panaikinama.“

2 straipsnis

Ši bendroji pozicija įsigalioja jos priėmimo dieną.

3 straipsnisŠi bendroji pozicija skelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2008 m. vasario 29 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

M. COTMAN

⁽¹⁾ OL L 152, 2005 6 15, p. 22.⁽²⁾ OL L 264, 2007 10 10, p. 11.